

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力训练方面有着独到的见解。他的著作《双语音标》和《注音阅读》在英语教育界产生了广泛影响，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力训练方面有着独到的见解。他的著作《双语音标》和《注音阅读》在英语教育界产生了广泛影响，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力训练方面有着独到的见解。他的著作《双语音标》和《注音阅读》在英语教育界产生了广泛影响，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力训练方面有着独到的见解。他的著作《双语音标》和《注音阅读》在英语教育界产生了广泛影响，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力训练方面有着独到的见解。他的著作《双语音标》和《注音阅读》在英语教育界产生了广泛影响，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力训练方面有着独到的见解。他的著作《双语音标》和《注音阅读》在英语教育界产生了广泛影响，成为许多英语学习者的首选教材。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 迈克尔·罗巴特斯和舞者(michael Robartes And The Dancer) 000001

2. 迈克尔·罗巴特斯和舞者(michael Robartes And The Dancer) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迈克尔·罗巴特斯和舞者(Michael Robartes and the dancer) 第1/2页				
[ˈmaɪk(ə)] [ˈroʊ,bɑːrtiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdænsər] Michael Robartes and the Dancer 迈克尔 罗巴特斯 和 这 舞蹈家	迈克尔·罗巴特斯和舞者			
[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈbʌtlər] [ˌjeɪts] By William Butler Yeats 经过 威廉 巴特勒 叶芝	威廉·巴特勒·叶芝			
[ðə; ði] [ˈkwaːlə] [pres] THE CUALA PRESS 这 库阿拉 按	库阿拉出版社			
[ˈtʃɜːrtʃ,təʊn] CHURCHTOWN 教堂镇	丘奇敦			
[ˈdʌŋ,drʌm] DUNDRUM 沉闷	邓德拉姆			
- MCMXX -	20世纪70年代			
[ˈkɑːntents] CONTENTS 内容	内容			
[ˈprefəs] Preface 前言	前言			
[ˈmaɪk(ə)] [ˈroʊ,bɑːrtiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdænsər] Michael Robartes and the Dancer 迈克尔 罗巴特斯 和 这 舞蹈家	迈克尔·罗巴特斯和舞者			
[ˈsɔːləmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪtʃ] Solomon and the Witch 所罗门 和 这 巫婆	所罗门与女巫			
[æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pæst] [laɪf] An Image from a Past Life 一个 图像 从 一个 过去的 生活	前世的影像			

[ˈʌndər] [ˈsætɜːrɪn]
Under Saturn
在下面 土星

在土星之下

[ˈiːstər] , -
Easter , 1916
复活节 , -

1916年复活节

[ˌsɪksˈtiːn] [ded] [men]
Sixteen Dead Men
十六 死的 男人

十六个死人

[ðə; ði] [roʊz] [triː]
The Rose Tree
这 玫瑰 树

玫瑰树

[ɑːn][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈprɪz(ə)nər]
On a Political Prisoner
在 一个 政治的 囚犯

关于一位政治犯

[ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd]
The Leaders of the Crowd
这 领导人 的 这 人群

人群的领袖

[tɔːrdz] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ]
Towards Break of Day
向 休息 的 天

黎明时分

[ˈdiːmən] [ænd; ænd] [biːst]
Demon and Beast
恶魔 和 兽

恶魔与野兽

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkʌmɪŋ]
The Second Coming
这 第二 未来

第二次降临

[ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈdɔːtər]
A Prayer for My Daughter
一个 祷告 为了 我的 女儿

为我的女儿祈祷

[ə; eɪ][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr]
A Meditation in Time of War
一个 冥想 在 时间 的 战争

战时冥想

[tuː; tə][biː; bi] [kaːvd] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] -
To Be Carved on a Stone at Ballylee
到 是 雕刻 在 一个 石头 在 -

将被刻在巴利利的一块石头上

[noʊts]
Notes
笔记

笔记

[ˈprefəs]
Preface
前言

前言

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpoʊəmz] [meɪ] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] , [pərˈhæps] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt]
A few of these poems may be difficult to understand , perhaps more difficult
一个 很少 的 这些 诗歌 可能 是 难的 到 理解 , 也许 更多的 难的
[ðæn; ðən] [aɪ] [noʊ] .
than I know .
比 我 知道 .

这些诗歌中有些可能难以理解，或许比我所知的还要难懂。

[ɡoʊθ] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpoʊət] [niːdz] [ɔːl] [fəˈlɑːsəfi] ,
Goethe has said that the poet needs all philosophy ,
歌德 有 说 那 这 诗人 需求 全部 哲学 ,
歌德曾说过，诗人需要一切哲学思想。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [məst; məst] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
but that he must keep it out of his work .
但 那 他 必须 保持 它 出去 的 他的 工作 .
但他必须将这种想法排除在工作之外。

[ˈæftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] [ˈpoʊəmz] [aɪ] [keɪm] [ˈɪntuː] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈroʊ,bɑːrtiːz] - [ˌeks.pəˈziʃ(ə)n]
After the first few poems I came into possession of Michael Robartes ' exposition
后 这 第一的 很少 诗歌 我 来了 进入 拥有 的 迈克尔 罗巴特斯 ' 展览
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspekjələm] [ˌændʒəˈlɔːrəm] [et] [ˈhɑːmɪnəm] [ʌv; əv] [dʒɛrəldɪs] ,
of the Speculum Angelorum et Hominum of Geraldus ,
的 这 窥阴器 天使 等 人 的 杰拉尔德斯 ,
在最初的几首诗之后，我得到了迈克尔·罗巴茨 (Michael Robartes) 对杰拉尔德斯 (Geraldus) 的《Speculum Angelorum et Hominum》的阐述，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [əˈeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈeditɪŋ] [kʊd; kəd] [noʊ] [mɔːr] [kiːp] [aʊt]
and in the excitement of arranging and editing could no more keep out
和 在 这 激动 的 安排 和 编辑 可以 不 更多的 保持 出去
[fəˈlɑːsəfi] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [ɡoʊθ] [hɪmˈself] [æt; ət] [ˈsɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
philosophy than could Goethe himself at certain periods of his life .
哲学 比 可以 歌德 他自己 在 肯定 时期 的 他的 生活 .

在编排和编辑的兴奋中，他无法抑制对哲学的思考，就像歌德本人在他人生的某些时期也无法抑制对哲学的思考一样。

[aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌndərˈstændɪŋ] [ˈiːzi] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [noʊts] ,
I have tried to make understanding easy by a couple of notes ,
我 有 尝试 到 制作 理解 简单的 经过 一个 夫妻 的 笔记 ,
我尽量通过一些注释让大家更容易理解，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ɛniːreɪt] [mʌtʃ] [ˈɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈdænti] [roʊt] [ɑːn] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
which are at anyrate much shorter than those Dante wrote on certain of his
哪个 是 在 总之 很多 较短 比 那些 但丁 写道 在 肯定 的 他的
[oʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈvaɪtoʊ] ,
odes in the Convito ,
颂歌 在 这 康维托 ,

无论如何，这些诗句都比但丁在《圣咏集》中某些颂歌所写的诗句要短得多。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
but I may not have succeeded .
但 我 可能 不是 有 成功了 .
但我可能并没有成功。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] , [huː] [hæz; həz] [spɛnt] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [staɪl] ,
It is hard for a writer , who has spent much labour upon his style ,
它 是 难的 为了 一个 作家 , WHO 有 花费 很多 劳动 之上 他的 风格 ,
对于一位在写作风格上倾注了大量心血的作家来说，这很困难。

[tuː; tə] [rɪ'membə] [ðæt] [θɔːt] , [wɪtʃ] [si:mz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈlɑːdʒɪk(ə)] [laɪk]
to remember that thought , which seems to him natural and logical like
到 记住 那 想法 , 哪个 似乎 到 他 自然的 和 逻辑 喜欢
[ðæt] [staɪl] ,
that style ,
那 风格 ,

记住这个想法, 在他看来, 这种想法就像那种风格一样自然而合乎逻辑。

[meɪ] [biː; bi][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] [tuː; tə] [ˈðə] .
may be unintelligible to others .
可能 是 无法理解 到 其他的 .

其他人可能难以理解。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'saɪtmənt] [ˈoʊvə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈsetld] [kən'vɪkʃn] , [hɪz; ɪz]
The first excitement over , and the thought changed into settled conviction , his
这 第一的 激动 超过 , 和 这 想法 已更改 进入 定居 定罪 , 他的
[ˈɪntrəst] [ɪn][ˈsɪmp(ə)] ,
interest in simple ,
兴趣 在 简单的 ,

最初的兴奋过后, 想法转变为坚定的信念, 他对简单事物的兴趣也随之消失。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ˈnɔːrm(ə)] [rɪ'moʊʃ(ə)n] , [ɪz][ˈɔːlweɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ɪn'kriːst] ;
that is to say in normal emotion , is always I think increased ;
那 是 到 说 在 普通的 情感 , 是 总是 我 思考 增加 ;

也就是说, 在正常情绪下, 我认为总是会增加;

[hiː; hi][ɪz][noʊ][ˈlɔːŋgə] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkændlstɪk] [ænd; ənd] [mætʃɪz] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts]
he is no longer looking for candlestick and matches but at the objects
他 是 不 更长 寻找 为了 烛台 和 比赛 但 在 这 对象
[ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
in the room .
在 这 房间 .

他不再寻找烛台和火柴, 而是寻找房间里的其他物品。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][noʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈroʊ,bɑːrtiːz][hɪm'self] ,
I have given no account of Robartes himself ,
我 有 给定 不 帐户 的 罗巴特斯 他自己 ,

我没有对罗巴特斯本人进行任何描述。

[nɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [dʒɛrəldɪs] - [ˈdaɪəgræmz][ænd; ənd]
nor of his discovery of the explanation of Geraldus ' diagrams and
也不 的 他的 发现 的 这 解释 的 杰拉尔德斯 - 图表 和
[ˈpɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əb'skjʊr] [ˈærəb] [traɪb] ,
pictures in the traditional knowledge of a certain obscure Arab tribe ,
图片 在 这 传统的 知识 的 一个 肯定 朦胧 阿拉伯 部落 ,

也没有人发现杰拉尔德斯的图表和图画的解释源于某个鲜为人知的阿拉伯部落的传统知识。

[fɔːr; fər][aɪ][hoʊp] [ðæt] [maɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [ænd; ənd]
for I hope that my selection from the great mass of his letters and
为了 我 希望 那 我的 选择 从 这 伟大的 大量的 的 他的 信件 和
[ˈteɪbl] [tɔːk] ,
table talk ,
桌子 讲话 ,

因为我希望我从他大量的信件和餐桌谈话中挑选出来的这些内容,

[wɪtʃ] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [dʒɑːn] [əˈhɜːn] , [meɪ] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [bɪˈfɔːr] ,
which I owe to his friend John Aherne , may be published before ,
哪个 我 欠 到 他的 朋友 约翰 阿赫恩 , 可能 是 已发布 前 ,

我从他的朋友约翰·阿赫恩那里得到的, 可能会在之前发表,

[ɔ:r][æt; ət][ˈeni] [reit] [bʌt; bət] [su:n] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [wɪt] ,
or at any rate but soon after this little book , which ,
或者 在 任何 速度 但 很快 后 这 小的 书 , 哪个 ,
或者至少, 在这本小册子出版后不久,

[laɪk] [ɔ:l][hænd] - [ˈprɪntɪd] [bʊks] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
like all hand - printed books will take a long time for the setting up and
喜欢 全部 手 - 打印 图书 将要 拿 一个 长的 时间 为了 这 环境 向上 和
[ˈprɪntɪŋ] [ɔ:f][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] .
printing off and for the drying of the pages .
印刷 离开 和 为了 这 烘干 的 这 页面 .
像所有手工印刷的书籍一样, 从排版、印刷到书页晾干, 都需要很长时间。

[ˈdʌblju:] . [bi:] . [ˈjeɪts] .
W . B . Yeats .
W . B . 叶芝 .

WB·叶芝。

[ˈmaɪk(ə)l][ˈroʊ,bɑ:rtɪ:z][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdænsər]
Michael Robartes and the Dancer
迈克尔 罗巴特斯 和 这 舞蹈家

迈克尔·罗巴特斯和舞者

[hi:; hi]
He
他

他

[əˈpɪnjən] [ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ;
Opinion is not worth a rush ;
观点 是 不是 值得 一个 匆忙 ;

意见不宜仓促做出;

[ɪn] [ðɪs] [ˈɔ:ltər] - [pi:s] [ðə; ði] [naɪt] ,
In this altar - piece the knight ,
在 这 坛 - 片 这 骑士 ,

在这幅祭坛画中, 骑士

[hu:] [grɪps][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [spɪr] [soʊ][tu:; tə] [pʊʃ]
Who grips his long spear so to push
WHO 握把 他的 长的 矛 所以 到 推

谁紧握长矛, 准备推搡

[ðæt] [ˈdrægən] [θru:] [ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ] [laɪt] ,
That dragon through the fading light ,
那 龙 通过 这 褪色 光 ,

那条龙在昏暗的光线下,

[lʌvd] [ðə; ði][ˈleɪdi] ; [ænd; ənd] [ɪts] [pleɪn]
Loved the lady ; and it's plain
喜爱 这 女士 ; 和 它是 清楚的

我爱这位女士; 这一点显而易见。

[ðə; ði][hæf] - [ded] [ˈdrægən][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [θɔ:t] ,
The half - dead dragon was her thought ,
这 一半 - 死的 龙 曾是 她 想法 ,

她脑海中浮现出那条奄奄一息的巨龙。

[ðæt] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [roʊz] [əˈɡen]
That every morning rose again
那 每一个 早晨 玫瑰 再次

每天早晨再次醒来

[ænd; ənd][dʌg][ɪts][klɔːz][ænd; ənd][ˈriːkt][ænd; ənd][fɔːt] .
And dug its claws and shrieked and fought .
和挖它是爪子 和 尖叫 和 战斗 .

它伸出利爪，发出尖叫，奋力反抗。

[kʊd; kəd][ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][kʌm][tuː; tə][pæs]
Could the impossible come to pass
可以 这 不可能的 来 到 经过

不可能的事会发生吗？

[ʃiː; ʃi][wʊd][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər][aɪz] ,
She would have time to turn her eyes ,
她 会 有 时间 到 转动 她 眼睛 ,

她会有时间转过头去，

[hɜːr; hər][ˈlʌvər][θɔːt] , [əˈpɑːn][ðə; ði][glæs]
Her lover thought , upon the glass
她 情人 想法 , 之上 这 玻璃

她的情人想着，玻璃

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈɪnstənt][wʊd][groʊ][waɪz] .
And on the instant would grow wise .
和 在 这 立即的 会 生长 明智的 .

瞬间，他就会变得睿智。

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[juː; jʊ][miːn][ðeɪ][ˈɑːrgjuːd] .
You mean they argued .
你 意思是 他们 争论 .

你是说他们争吵了。

[hiː; hi]
He
他

他

[pʊt][aɪˈtiː][soʊ] ;
Put it so ;
放 它 所以 ;

这么说吧；

[bʌt; bət][ber][ɪn][maɪnd][jɔːr; jər][ˈlʌvəz][weɪdʒ]
But bear in mind your lover's wage
但 熊 在 头脑 你的 恋人的 工资

但请记住你爱人的报酬

[ɪz][wʌt][jɔːr; jər][ˈlʊkɪŋ] - [glæs][kæn; kən][ʃoʊ] ,
Is what your looking - glass can show ,
是 什么 你的 寻找 - 玻璃 能 展示 ,

就是你的镜子所能看到的。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][wɪl][tɜːrn][griːn][wɪð; wɪθ][reɪdʒ]
And that he will turn green with rage
和 那 他 将要 转动 绿色的 和 愤怒

他会气得脸色发青。

[æt; ət][ɔːl][ðæt][ɪz][nɑːt][ˈpɪktʃəd][ðer; ðər] .
At all that is not pictured there .
在 全部 那 是 不是 如图所示 那里 .

所有图中未显示的内容。

[ʃiː, ʃɪ]
She
她

她

[meɪ] [aɪ] [nɑːt] [pʊt] [maɪ'self] [tuː, tə] ['kɑːlɪdʒ] ?
May I not put myself to college ?
可能 我 不是 放 我 到 大学 ?

我可以不自费上大学吗？

[hiː, hi]
He
他

他

[ɡoʊ] [plʌk] [ə'θiːnə] [baɪ] [ðə, ði] [her] ;
Go pluck Athena by the hair ;
去 采摘 雅典娜 经过 这 头发 ;

去揪雅典娜的头发；

[fɔːr, fər] [wʌt] [mɪr] [bʊk] [kæn, kən] [ɡrænt] [ə, eɪ] ['nɑːlɪdʒ]
For what mere book can grant a knowledge
为了 什么 仅仅 书 能 授予 一个 知识

一本书又怎能赋予我们知识呢？

[wɪð, wɪθ] [æn, ən] [ɪm'pæʃnd] ['ɡrævəti]
With an impassioned gravity
和 一个 热情洋溢 重力

带着一种充满激情的严肃感

[ə'prɒpriət] [tuː, tə] [ðæt] ['biːtɪŋ] [breɪst] ,
Appropriate to that beating breast ,
合适的 到 那 殴打 胸部 ,

与那怦怦跳动的胸膛相得益彰，

[ðæt] ['vɪɡərəs] [θaɪ] , [ðæt] ['driːmɪŋ] [aɪ] ?
That vigorous thigh , that dreaming eye ?
那 蓬勃 大腿 , 那 做梦 眼睛 ?

那条健壮的大腿，那双梦幻般的眼睛？

[ænd; ɐnd] [meɪ] [ðə, ði] ['dev(ə)l] [teɪk] [ðə, ði] [rest] .
And may the devil take the rest .
和 可能 这 魔鬼 拿 这 休息 .

剩下的就交给魔鬼吧。

[ʃiː, ʃɪ]
She
她

她

[ænd; ɐnd] [mʌst; məst] [noʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [biː, bi]
And must no beautiful woman be
和 必须 不 美丽的 女士 是

难道就没有一个美丽的女人吗？

['lɜːrniɪd] [laɪk] [ə, eɪ] [mæn] ?
Learned like a man ?
学习 喜欢 一个 男人 ?

学识渊博得像个男人？

[hiː, hi]
He
他

他

[pɔ:ɪ] [,verə'ni:z]
Paul Veronese
保罗 维罗纳

保罗·委罗内塞

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['kʌmpəni]
And all his sacred company
和 全部 他的 神圣 公司

以及他所有的神圣伙伴

[ɪ'mædʒɪnd] ['bɑ:dɪz] [ɔ:ɪ][ðər; ðər] [deɪz]
Imagined bodies all their days
想象 身体 全部 他们的 天

他们终日想象着自己的身体

[baɪ][ðə; ði] [lə'gu:n] [ju:; jʊ] [lʌv] [soʊ] [mʌtʃ] ,
By the lagoon you love so much ,
经过 这 泻湖 你 爱 所以 很多 ,

在你深爱的泻湖边，

[fɔ:r; fər][praʊd] , [sɔ:ft] , [ˌserə'moʊniəs] [pru:f]
For proud , soft , ceremonious proof
为了 自豪的 , 柔软的 , 隆重 证明

为了骄傲、柔和、庄重的证明

[ðæt] [ɔ:ɪ][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ;
That all must come to sight and touch ;
那 全部 必须 来 到 视线 和 触碰 ;

所有这些都必须能够被看到和触摸到；

[waɪl] ['maɪk(ə)l][ˈændʒəˌloʊz][ˈsɪstain, 'sɪsti:n] [ru:f]
While Michael Angelo's Sistine roof
尽管 迈克尔 安杰洛的 西斯廷教堂 屋顶

米开朗基罗的西斯廷教堂屋顶

[hɪz; ɪz] - ['mɔ:rnɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [naɪt] - [dɪs'kloʊz]
His ' Morning ' and his ' Night ' disclose
他的 - 早晨 - 和 他的 - 夜晚 - 透露

他的“早晨”和“夜晚”揭示

[haʊ] ['sɪnju:] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pʊld] [taɪt] ,
How sinew that has been pulled tight ,
如何 腱子 那 有 到过 拉 紧的 ,

那被拉得多么紧绷的筋腱啊！

[ɔ:r][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['lu:snd] [ɪn] [rɪ'poʊz] ,
Or it may be loosened in repose ,
或者 它 可能 是 松动 在 休息 ,

或者它在静止状态下可能会松动，

[kæn; kən] [ru:l] [baɪ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [raɪt]
Can rule by supernatural right
能 规则 经过 超自然 正确的

可以凭借超自然力量统治

[jet] [bi:; bi][bʌt; bət] ['sɪnju:] .
Yet be but sinew .
然而 是 但 腱子 .

然而，你不过是筋骨罢了。

[ʃi:; ʃɪ]
She
她

她

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [sed]
I have heard said
我 有 听到 说

我听人说过

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] .
There is great danger in the body .
那里 是 伟大的 危险 在 这 身体 .

身体里存在着巨大的危险。

[hi:; hi]
He
他

他

[dɪd][gɑ:d][ɪn] ['pɔ:ʃnɪŋ] [waɪn][ænd; ənd] [bred]
Did God in portioning wine and bread
做过 上帝 在 份量 葡萄酒 和 面包

上帝在分酒和面包时，是否参与了？

[gɪv] [mæn][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [mɪr] ['bɑ:di] ?
Give man His thought or His mere body ?
给 男人 他的 想法 或者 他的 仅仅 身体 ？

赋予人思想还是仅仅赋予人肉体？

[ʃi:; ʃi]
She
她

她

[maɪ] ['retʃɪd] ['drægən][ɪz] [pər'plekst] .
My wretched dragon is perplexed .
我的 可怜 龙 是 困惑 .

我那可怜的龙感到困惑。

[hi:; hi]
He
他

他

[aɪ][hæv; həv]['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə] [pru:v] [em 'i:] [raɪt] .
I have principles to prove me right .
我 有 原则 到 证明 我 正确的 .

我的原则会证明我是对的。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:lʊz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['lætɪn] [tekst]
It follows from this Latin text
它 跟随 从 这 拉丁 文本

从这段拉丁文本可以得出以下结论。

[ðæt] [blest] [soʊlz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kəm'pɑ:zət] .
That blest souls are not composite .
那 祝福 灵魂 是 不是 合成的 .

那些蒙福的灵魂并非复合体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [meɪ]
And that all beautiful women may
和 那 全部 美丽的 女性 可能

愿所有美丽的女人都能

[lɪv; lɑ:v][ɪn] - ['blesɪdnəs] ,
Live in uncomposite blessedness ,
居住 在 - 幸福 ,

活在纯粹的幸福中，

[ænd; ʌnd] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][laɪk] — [ɪf] [ðeɪ]
And lead us to the like — if they
和 带领 我们 到 这 喜欢 — 如果 他们

并引领我们走向类似的境地——如果他们

[wɪl] ['bæniʃ] ['evri] [θɔ:t] , [ən'les]
Will banish every thought , unless
将要 放逐 每一个 想法 , 除非

除非.....， 否则将驱散一切念头。

[ðə; ði] ['lɪniəmənts] [ðæt] [pli:z] [ðer; ðər] [vju:]
The lineaments that please their view
这 线状线 那 请 他们的 看法

令他们赏心悦目的轮廓

[wen] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ɪz] [fʊl] ,
When the long looking - glass is full ,
什么时候 这 长的 寻找 - 玻璃 是 满的 ,

当长镜装满了东西时，

['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] - [səʊl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [tu:] .
Even from the foot - sole think it too .
甚至 从 这 脚 - 唯一 思考 它 也 .

甚至从脚底也能想到这一点。

[ʃi:; ʃi]
She
她

她

[ðeɪ] [seɪ] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [æt; ət] [sku:l] .
They say such different things at school .
他们 说 这样的 不同的 事物 在 学校 .

他们在学校里说的话完全不一样。

['sɔ:ləmən][ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɪtʃ]
Solomon and the Witch
所罗门 和 这 巫婆

所罗门与女巫

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [dɪ'klaɪd] [ðæt] ['ærəb][l'eɪdi] :
And thus declared that Arab lady :
和 因此 声明 那 阿拉伯 女士 :

那位阿拉伯女士就这样宣布道：

“ [læst] [naɪt] , [wer] ['ʌndər][ðə; ði][waɪld] [mu:n]
“ Last night , where under the wild moon
“ 最后的 夜晚 , 在哪里 在下面 这 荒野 月亮

昨晚，在狂野的月光下

[ɑ:n] ['græsi] ['mætrəs] [aɪ][hæd; həd][leɪd][em 'i:] ,
On grassy mattress I had laid me ,
在 草丛 床垫 我 有 铺设 我 ,

我躺在草地上，

[wɪ'ðɪn] [maɪ][ɑ:rmz] [greɪt] ['sɔ:ləmən] ,
Within my arms great Solomon ,
之内 我的 武器 伟大的 所罗门 ,

伟大的所罗门在我怀中，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [tʌŋ]
I suddenly cried out in a strange tongue
我 突然 哭 出去 在 一个 奇怪的 舌头

我突然用一种陌生的语言喊了出来。

[nɑ:t][hɪz; ɪz] , [nɑ:t][maɪn] .
Not his , not mine .
不是 他的 , 不是 矿 .

不是他的，也不是我的。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [nu:]
” **And he that knew**
” 和 他 那 知道

“而他知道.....”

[ɔ:l] [saʊndz] [baɪ][bɜ:rd][ɔ:r][ˈeɪndʒl] [sʌŋ]
All sounds by bird or angel sung
全部 声音 经过 鸟 或者 天使 唱

所有声音都像是鸟鸣或天使的歌声

[ˈænsər] : “ [ə; eɪ] [ˈkrestɪd] [ˈkɑ:kərəl] [kru:]
Answered : “ A crested cockerel crew
回答 : “ 一个 冠状 公鸡 全体人员

回答：“一群冠羽公鸡”

[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈblasəmiŋ] [ˈæp(ə)l] [baʊ]
Upon a blossoming apple bough
之上 一个 盛开 苹果 买

在盛开的苹果枝上

[θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:l] ,
Three hundred years before the Fall ,
三 百 年 前 这 落下 ,

堕落后三百年，

[ænd; ənd][ˈnevər] [kru:] [əˈgen] [tɪl] [naʊ] ,
And never crew again till now ,
和 绝不 全体人员 再次 直到 现在 ,

直到现在，我再也没有出过船员。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [naʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] ,
And would not now but that he thought ,
和 会 不是 现在 但 那 他 想法 ,

如果不是因为他想到这一点，他现在不会这么做了。

[tʃæns] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][wʌŋ][wɪð; wɪθ] [tʃɔɪs] [æt; ət][læst] .
Chance being at one with Choice at last .
机会 存在 在 一 和 选择 在 最后的 .

机遇与选择最终合二为一。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][ˈbrɪgənd][ˈæp(ə)l] [brɔ:t]
All that the brigand apple brought
全部 那 这 强盗 苹果 带来

强盗苹果带来的一切

[ænd; ənd] [ðɪs] [faʊl] [wɜ:rlɪd][wɜ:r; wər] [ded] [æt; ət][læst] .
And this foul world were dead at last .
和 这 犯规 世界 是 死的 在 最后的 .

这个污秽的世界最终走向了终结。

[hi:; hi] [ðæt] [kroʊd] [aʊt] [ɪˈtɜ:rnəti]
He that crowed out eternity
他 那 人群 出去 永恒

他，那位盖过永恒的人。

[θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kroʊd] [ˌaɪ ˈti:][ɪn] [əˈgen] .
Thought to have crowed it in again .
想法 到 有 人群 它 在 再次 .

以为又挤进去了。

[ə; eɪ][ˈlʌvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈspaɪdərz] [aɪ]
A lover with a spider's eye
一个 情人 和 一个 蜘蛛的 眼睛

一个有着蜘蛛眼的恋人

[wɪl][faɪnd][aʊt][sʌm; səm] [əˈproʊpriət] [peɪn] ,
Will find out some appropriate pain ,
将要 寻找 出去 一些 合适的 疼痛 ,

会找到一些合适的疼痛，

[aɪ] , [ðoʊ] [ɔ:l] [ˈpæʃənz] [ɪn][ðə; ði] [glæns] ,
Aye , though all passion's in the glance ,
是的 , 尽管 全部 激情 在 这 瞥一眼 ,

是的，虽然所有的激情都体现在眼神中，

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [nɜ:rv] : [ˈlʌvər][tests] [ˈlʌvər]
For every nerve : lover tests lover
为了 每一个 神经 : 情人 测试 情人

每一根神经：爱人考验爱人

[wɪð; wɪθ] [ˈkru:əlti] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [tʃæns] ;
With cruelties of Choice and Chance ;
和 残忍 的 选择 和 机会 ;

选择与机遇的残酷；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ləst] [ðæt] [ˈmɜ:rdərz] [ˈoʊvər]
And when at last that murder's over
和 什么时候 在 最后的 那 谋杀案 超过

当那场谋杀最终结束时

[ˈmeɪbi] [ðə; ði][braɪd] - [bed] [brɪŋz] [dɪˈsper]
Maybe the bride - bed brings despair
或许 这 新娘 - 床 带来 绝望

或许新婚之床带来的是绝望

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [æn; ən][ɪˈmædʒɪnd] [ˈɪmɪdʒ] [brɪŋz]
For each an imagined image brings
为了 每个 一个 想象 图像 带来

对于每一个人来说，想象中的形象都会带来

[ænd; ənd][faɪndz][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈɪmɪdʒ] [ðer; ðər] ;
And finds a real image there ;
和 发现 一个 真实的 图像 那里 ;

然后在那里找到了一张真实的照片；

[jet] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ˈɛndz] [wen] [ðɪ:z] [tu:] [θɪŋz] ,
Yet the world ends when these two things ,
然而 这 世界 结束 什么时候 这些 二 事物 ,

然而，当这两件事发生时，世界就会终结。

[ðoʊ] [ˈsevrəl] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [laɪt] ,
Though several , are a single light ,
尽管 一些 , 是 一个 单身的 光 ,

虽然有好几个，但都是一盏灯，

[wen] [ɔɪl][ænd; ənd] [wɪk] [ɑ:r; ər] [bə:nd] [ɪn][wʌn] ;
When oil and wick are burned in one ;
什么时候 油 和 灯芯 是 烧伤 在 一 ;

当油和灯芯同时燃烧时；

[ˈðerfɔ:r] [ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [mu:n] [ləst] [naɪt]
Therefore a blessed moon last night
所以 一个 蒙福 月亮 最后的 夜晚

因此，昨晚的月亮真是太美了。

[geɪv] [ˈʃi:bə] [tuː; tə][hɜːr; həɪ][ˈsɑ:ləmən] . ”
Gave Sheba to her Solomon . ”
给予 示巴 到 她 所罗门 . ”

将示巴女王交给了所罗门。

“ [jet] [ðə; ði][wɜːrld] [steɪz] : ”
“ **Yet the world stays** : ”
“ 然而 这 世界 停留 : ”

“然而，世界依然如故:”

“ [ɪf] [ðæt] [biː; bi][soʊ] ,
“ **If that be so** ,
“ 如果 那 是 所以 ,

“如果真是那样的话，

[jʊr; jər] [ˈkɑ:kərəl] [faʊnd] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ]
Your cockerel found us in the wrong
你的 公鸡 成立 我们 在 这 错误的

你的公鸡把我们弄错了

[ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [kroʊ] .
Although he thought it worth a crow .
虽然 他 想法 它 值得 一个 乌鸦 .

虽然他认为这值一只乌鸦。

[ˈmeɪbi] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ]
Maybe an image is too strong
或许 一个 图像 是 也 强的

或许这张图片太过强烈。

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] . ”
Or maybe is not strong enough . ”
或者 或许 是 不是 强的 足够的 . ”

或许强度还不够。”

“ [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz][ˈfɔːlən] ; [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd]
“ **The night has fallen ; not a sound**
“ 这 夜晚 有 倒下 ; 不是 一个 声音

夜幕降临，寂静无声。

[ɪn][ðə; ði] [fər'bɪdn] [ˈseɪkrɪd] [groʊv]
In the forbidden sacred grove
在 这 禁止 神圣 树林

在禁忌的圣林中

[ən'les] [ə; eɪ][ˈpet(ə)l][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] ,
Unless a petal hit the ground ,
除非 一个 花瓣 打 这 地面 ,

除非花瓣落地，

[nɔːr] [ˈeni] [ˈhju:mən] [saɪt] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'tiː]
Nor any human sight within it
也不 任何 人类 视线 之内 它

其中也没有任何人类的视线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʃt] [græs] [wer] [wiː; wi][hæv; həv][leɪn] ;
But the crushed grass where we have lain ;
但 这 碎 草 在哪里 我们 有 莱恩 ;

但我们躺过的被踩碎的草地；

[ænd; ænd][ðə; ði] [muːn] [ɪz][ˈwɪldər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .
And the moon is wilder every minute .
和 这 月亮 是 更狂野 每一个 分钟 .

月亮每分钟都变得更加狂野。

[oʊ] , [ˈsɑ:ləməŋ] ! [let][ju: ˈes][traɪ] [əˈgen] .
Oh , Solomon ! let us try again .
哦 , 所罗门 ! 让 我们 尝试 再次 :

哦, 所罗门! 让我们再试一次。

” [æŋ; əŋ] [ˈɪmɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf]
” **An Image from a Past Life**
” 一个 图像 从 一个 过去的 生活

来自前世的影像

[hi:; hi]
He
他

他

[ˈnevər] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [naɪt] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [stɜ:rd] .
Never until this night have I been stirred .
绝不 直到 这 夜晚 有 我 到过 搅拌 :

直到今晚, 我才感到如此心神荡漾。

[ðə; ði] [rɪˈæbəreɪt] [stɑ:r] - [laɪt] [hæz; həz] [θroʊn] [rɪˈflekʃnz]
The elaborate star - light has thrown reflections
这 精心制作的 星星 - 光 有 抛掷 反思

璀璨的星光映照出斑驳的倒影

[ɑ:n][ðə; ði][dɑ:rk] [stri:m] ,
On the dark stream ,
在 这 黑暗的 溪流 ,

在黑暗的小溪上,

[tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈedɪz] [gli:m] ;
Till all the eddies gleam ;
直到 全部 这 涡流 闪耀 ;

直到所有的漩涡都闪闪发光;

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑ:n] [ðer; ðər] [kʌmz] [ðæt] [skri:m]
And thereupon there comes that scream
和 于是 那里 来 那 尖叫

于是, 尖叫声响起。

[frʌm; frəm] [ˈterəfaɪd] , [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [bi:st] [ɔ:r][bɜ:rd] :
From terrified , invisible beast or bird :
从 恐惧 , 无形的 兽 或者 鸟 :

来自惊恐的、看不见的野兽或鸟:

[ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈpɔɪnjənt] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .
Image of poignant recollection .
图像 的 令人心酸的 回忆 :

令人动容的回忆画面。

[ʃi:; ʃi]
She
她

她

[æŋ; əŋ] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [ɪz] [ˈsmɪtn] [θru:]
An image of my heart that is smitten through
一个 图像 的 我的 心 那 是 迷恋 通过

一张我心动不已的画面

[aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈlaɪklihʊd] , [ɔ:r][ˈri:z(ə)n] .
Out of all likelihood , or reason .
出去 的 全部 可能性 , 或者 原因 :

出于各种可能性或理由。

[ænd; ɐnd] [wen] [æt; ət][ləst] ,
And when at last ,
和 什么时候 在 最后的 ,

最后,

[ˈju:θs] ['bɪtərnəs] ['bi:ɪŋ] [pæst] ,
Youth's bitterness being past ,
青年的 苦味 存在 过去的 ,

青春的苦涩已逝,

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:l][maɪ] [deɪz] [wɜ:r; wər][kæst]
I had thought that all my days were cast
我 有 想法 那 全部 我的 天 是 投掷

我曾以为我所有的日子都已注定。

[ə'mɪd][moʊst] ['lʌvli] ['pleɪsɪz] ; ['smɪtn] [æz; əz] [ðoʊ]
Amid most lovely places ; smitten as though
之中 最多 迷人的 地方 ; 迷恋 作为 尽管

在最美丽的地方; 仿佛被迷住了

[aɪ 'ti:][hæd; həd][nɔ:t] ['lɜ:rnɪd] [ɪts]['les(ə)n] .
It had not learned its lesson .
它 有 不是 学习 它是 课 .

它并没有吸取教训。

[hi:; hi]
He
他

他

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ][leɪd][jʊr; jər][hændz][ə'pa:n][maɪ] [aɪz] ?
Why have you laid your hands upon my eyes ?
为什么 有 你 铺设 你的 双手 之上 我的 眼睛 ?

你为什么把手放在我的眼睛上?

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [ə'lɑ:rmɪd] [ju:; jʊ]
What can have suddenly alarmed you
什么 能 有 突然 惊慌 你

什么事突然让你感到恐慌?

[wer'ɑ:n] - [twɜ:r] [best]
Whereon 'twere best
其中 - 是 最好的

哪里最好

[maɪ] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [rest] ?
My eyes should never rest ?
我的 眼睛 应该 绝不 休息 ?

我的眼睛永远不应该休息吗?

[wʌt] [ɪz][ðər; ðər][bʌt; bət][ðə; ði] ['sləʊli] ['feɪdɪŋ] [west] ,
What is there but the slowly fading west ,
什么 是 那里 但 这 缓慢地 褪色 西方 ,

除了逐渐消逝的西部, 还能有什么呢?

[ðə; ði]['rɪvər] ['ɪmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['flæɪŋ] [skaɪz] ,
The river imaging the flashing skies ,
这 河 成像 这 闪烁 天空 ,

河流映照着闪烁的天空,

[ɔ:l] [ðæt] [tu:; tə] [ðɪs] ['moʊmənt] [tʃɑ:rmɪd] [ju:; jʊ] ?
All that to this moment charmed you ?
全部 那 到 这 片刻 迷住了 你 ?

这一切是否让你着迷了?

[ʃiː, ʃi]
She
她

她

[ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [laɪf] [floʊts] [ðer; ðər]
A sweetheart from another life floats there
一个 亲爱的 从 其他 生活 浮标 那里

前世的爱人漂浮在那里

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] ['lɪŋgər]
As though she had been forced to linger
作为 尽管 她 有 到过 强制 到 萦绕

仿佛她被迫逗留了一段时间

[frʌm; frəm] [veɪɡ] [dɪ'stres]
From vague distress
从 模糊的 痛苦

源于模糊的痛苦

[ɔːr] ['ærəɡənt] ['lʌvlinəs] .
Or arrogant loveliness .
或者 傲慢的 可爱 .

或者说是傲慢的美。

['mɪrli] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [aʊt] [ə; eɪ] [tres]
Merely to loosen out a tress
仅仅 到 松开 出去 一个 树

只是为了松开头发

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɑːri] ['edɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her]
Among the starry eddies of her hair
之中 这 繁星 涡流 的 她 头发

在她头发上闪烁的星光漩涡中

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋɡər] .
Upon the paleness of a finger .
之上 这 苍白 的 一个 手指 .

在手指的苍白之上。

[hiː, hi]
He
他

他

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [ɡroʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'freɪd]
But why should you grow suddenly afraid
但 为什么 应该 你 生长 突然 害怕的

但你为什么会突然感到害怕呢？

[ænd; ænd][stɑːrt] — [aɪ][æt; ət][jɔːr; jər] ['ʃoʊldər] —
And start — I at your shoulder —
和 开始 — 我 在 你的 肩膀 —

然后从——我从你的肩膀开始——

[ɪ'mædʒɪnɪŋ]
Imagining
想象

想象

[ðæt] ['eni] [naɪt] [kʊd; kəd] [brɪŋ]
That any night could bring
那 任何 夜晚 可以 带来

任何一个夜晚都可能带来

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌp] , [ɔːr] ['eniθɪŋ]
An image up , or anything
一个 图像 向上 , 或者 任何事物

上传一张图片， 或者任何东西

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [aɪz] [ðæt] ['bjuːti] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [mæd] ,
Even to eyes that beauty had driven mad ,
甚至 到 眼睛 那 美丽 有 驱动 疯狂的 ,

即使是那些被美貌冲昏头脑的眼睛，

[bʌt; bət] ['ɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] ['fɑːndə] .
But images to make me fonder .
但 图片 到 制作 我 更爱 .

但这些照片让我更加怀念。

[ʃiː; ʃɪ]
She
她

她

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [θroʊŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [hed] ;
Now she has thrown her arms above her head ;
现在 她 有 抛掷 她 武器 多于 她 头 ;

现在她高举双臂；

[ˈweðər] [ʃiː; ʃɪ] [θruː] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [flaʊt] [ˌem ˈiː] ,
Whether she threw them up to flout me ,
无论 她 扔 他们 向上 到 蔑视 我 ,

她是不是故意把它们抛起来来嘲弄我？

[ɔːr][bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd] ,
Or but to find ,
或者 但 到 寻找 ,

或者，但要找到，

[naʊ] [ðæt] [noʊ] ['fɪŋgəz][baɪnd] ,
Now that no fingers bind ,
现在 那 不 手指 绑定 ,

现在手指不再束缚，

[ðæt] [hɜːr; hər] [her] [striːmz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [waɪnd] ,
That her hair streams upon the wind ,
那 她 头发 溪流 之上 这 风 ,

她的头发随风飘扬，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [ðæt] [noʊ] [aɪ][ˌer ˈem][əˈfreɪd]
I do not know , that know I am afraid
我 做 不是 知道 , 那 知道 我 是 害怕的

我不知道，我害怕。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌvər] [θɪŋ] [naɪt] [brɔːt] [ˌem ˈiː] .
Of the hovering thing night brought me .
的 这 悬停 事物 夜晚 带来 我 .

夜幕降临，带给我那萦绕不去的身影。

[ˈʌndər] ['sætɜːrɪn]
Under Saturn
在下面 土星

在土星之下

[duː][nɑːt][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [ðɪs] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [groʊŋ] ['sætərnaɪn]
Do not because this day I have grown saturnine
做 不是 因为 这 天 我 有 生长 土星

不要，因为今天我变得忧郁了。

[ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [sʌm; səm] [lɔ:st] [lʌv] , [ʌnə'seɪləbl]
Imagine that some lost love , unassailable
想象 那 一些 丢失的 爱 , 无可辩驳

想象一下，一段逝去的爱情，坚不可摧

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔ:ɾ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [ju:θ] , [kæn; kən] [meɪk] [em 'i:] [paɪn]
Being a portion of my youth , can make me pine
存在 一个 部分 的 我的 青年 , 能 制作 我 松树

作为我青春的一部分，它让我感到无比怀念。

[ænd; ənd] [soʊ] [fər'get] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ðæt] [noʊ] [wɜ:rdz] [kæn; kən] [tel]
And so forget the comfort that no words can tell
和 所以 忘记 这 舒适 那 不 字 能 告诉

所以，忘掉那无法用言语表达的安慰吧。

[jʊɾ; jər] ['kʌmɪŋ] [brɔ:t] ; [ðoʊ] [aɪ] [ək'na:lɪdʒ] [aɪ] [hæv; həv] [gɔ:n]
Your coming brought ; though I acknowledge I have gone
你的 未来 带来 ; 尽管 我 承认 我 有 已消失

你的到来带来了；尽管我承认我已经离去

[ɑ:n] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] [raɪd] , [maɪ] [ˈhɔ:rsɪz] [flæŋks] [wɜ:r; wər] [spɜ:rd]
On a fantastic ride , my horses flanks were spurred
在 一个 极好的 骑 , 我的 马匹 侧翼 是 受到刺激

在一次精彩的骑行中，我的马的侧腹被马刺刺激着。

[baɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] ['meməɾɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [krɔ:s] ['pɒləksfən] ,
By childish memories of an old cross Pollexfen ,
经过 幼稚 回忆 的 一个 老的 叉 波勒克斯芬 ,

凭借童年时对波莱克斯芬一座古老十字架的记忆，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪdlɪtən] , [hu:z] [neɪm] [ju:; jʊ] ['nevər] [hɜ:rd] ,
And of a Middleton , whose name you never heard ,
和 的 一个 米德尔顿 , 谁 姓名 你 绝不 听到 ,

还有一位名叫米德尔顿的人，你从未听说过他的名字。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [red] - ['herd] [jeɪts] [hu:z] [lʊks] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [daɪd]
And of a red - haired Yeats whose looks , although he died
和 的 一个 红色的 - 头发 叶芝 谁 看起来 , 虽然 他 死亡

还有一位红头发的叶芝，尽管他已去世，但他的容貌依然美丽动人。

[brɪfɔ:r] [maɪ] [taɪm] , [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['meməɾɪ] .
Before my time , seem like a vivid memory .
前 我的 时间 , 似乎 喜欢 一个 生动 记忆 .

在我出生之前，那仿佛是一段清晰的记忆。

[ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt] ['leɪbərɪŋ] [mæən] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [maɪ] ['pi:p(ə)l] .
You heard that labouring man who had served my people .
你 听到 那 劳动 男人 WHO 有 服务 我的 人们 .

你听到了那位为我的人民服务的劳动者的声音。

[hi:; hi] [sed]
He said
他 说

他说

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['oʊpən] [roʊd] , [nɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['slaɪgoʊ] [ki:] —
Upon the open road , near to the Sligo quay —
之上 这 打开 路 , 靠近 到 这 斯莱戈 码头 —

在靠近斯莱戈码头的开阔道路上——

[noʊ] , [noʊ] , [nɑ:t] [sed] , [bʌt; bət] [kraɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] — “ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen]
No , no , not said , but cried it out — “ You have come again
不 , 不 , 不是 说 , 但 哭 它 出去 — “ 你 有 来 再次

不，不，不是说出口，而是喊了出来——“你又来了”

[ænd; ənd] ['ʃɒrli] ['æftər] ['twenti] ['jɪz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
And surely after twenty years it was time to come .
和 一定 后 二十 年 它 曾是 时间 到 来 .

二十年过去了，是时候到来了。

" [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [vaʊ] [swɔ:rn][ɪn][veɪn]
" **I am thinking of a child's vow sworn in vain**
" 我 是 思维 的 一个 孩子的 发誓 宣誓 在 徒劳

我想到一个孩子徒劳地许下的誓言。

[ˈnevər] [tu:; tə] [li:v] [ðæt] [ˈvæli] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [hoʊm] .
Never to leave that valley his fathers called their home .
绝不 到 离开 那 谷 他的 父亲们 称为 他们的 家 .

他再也没有离开过他祖先称之为家园的那片山谷。

[noʊ'vembər] , - .
November , 1919 .
十一月 , - .

1919年11月。

[ˈi:stər] , -
Easter , 1916
复活节 , -

1916年复活节

[aɪ][hæv; həv] [met] [ðem; ðəm] [æt; ət] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ]
I have met them at close of day
我 有 遇见 他们 在 关闭 的 天

我曾在一天结束时见过他们。

[ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪvɪd] [ˈfeɪsɪz]
Coming with vivid faces
未来 和 生动 面孔

带着生动的面孔而来

[frʌm; frəm] ['kaʊntər] [ɔ:r] [desk] [ə'mʌŋ] [greɪ]
From counter or desk among grey
从 柜台 或者 桌子 之中 灰色的

从柜台或办公桌旁的灰色中

[eɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['haʊzɪz] .
Eighteenth - century houses .
第十八 - 世纪 房屋 .

十八世纪的房屋。

[aɪ][hæv; həv] [pæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed]
I have passed with a nod of the head
我 有 通过了 和 一个 点头 的 这 头

我点头表示同意。

[ɔ:r] [pə'laɪt] ['mi:nɪŋləs] [wɜ:rdz] ,
Or polite meaningless words ,
或者有礼貌的 无意义的 字 ,

或者说一些客套的、毫无意义的话

[ɔ:r] [hæv; həv] [ˈlɪŋgə] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [sed]
Or have lingered awhile and said
或者 有 徘徊不去 一会儿 和 说

或者逗留了一会儿，然后说

[pə'laɪt] ['mi:nɪŋləs] [wɜ:rdz] ,
Polite meaningless words ,
有礼貌的 无意义的 字 ,

客套的无意义的话语

[ænd; ənd] [θɔ:t] [br'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [dʌn]
And thought before I had done
和 想法 前 我 有 完毕

我做之前就想好了。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [teɪl] [ɔ:r][ə; eɪ][dʒaɪb]
Of a mocking tale or a gibe
的 一个 嘲讽 故事 或者 一个 嘲讽

嘲讽的故事或讥讽

[tu:; tə] [pli:z] [ə; eɪ][kəm'pænjən]
To please a companion
到 请 一个 伴侣

为了取悦同伴

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] ,
Around the fire at the club ,
大约 这 火 在 这 俱乐部 ,

在俱乐部的篝火旁，

['bi:ɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][aɪ]
Being certain that they and I
存在 肯定 那 他们 和 我

确信他们和我

[bʌt; bət] [lɪvd] [wer] ['mɑ:tli] [ɪz][wɔ:rn] :
But lived where motley is worn :
但 居住地 在哪里 杂乱无章 是 磨损 :

但生活在色彩斑斓的地方：

[ɔ:l] [tʃeɪndʒd] , [tʃeɪndʒd] ['ʌtərli] :
All changed , changed utterly :
全部 已更改 , 已更改 完全地 :

一切都变了，彻底变了：

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['bjʊ:ti] [ɪz][bɔ:rn] .
A terrible beauty is born .
一个 糟糕的 美丽 是 出生 .

一位美得可怕的女子诞生了。

[ðæt] ['wʊmənz] [deɪz] [wɜ:r; wər] [spɛnt]
That woman's days were spent
那 女性的 天 是 花费

那个女人的日子都花在了.....

[ɪn] ['ɪgnərənt] [gʊd] [wɪl] ,
In ignorant good will ,
在 无知 好的 将要 ,

出于无知的善意，

[hɜ:r; hər] [naɪts] [ɪn] ['ɑ:rgjʊmənt]
Her nights in argument
她 夜晚 在 争论

她夜夜争吵

[ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [gru:] [ʃɪl] .
Until her voice grew shrill .
直到 她 嗓音 生长 尖锐 .

直到她的声音变得尖锐刺耳。

[wʌt] [vɔɪs] [mɔ:r] [swi:t] [ðæn; ðən][hɜ:rz]
What voice more sweet than hers
什么 嗓音 更多的 甜的 比 她的

还有什么声音比她更甜美？

[wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ,
When young and beautiful ,
什么时候 年轻的 和 美丽的 ,

年轻貌美时，

[ʃiː; ʃɪ][rouɪd][tuː; tə] [ˈhæriərz] ?
She rode to harriers ?
她 骑 到 鹞 ？

她骑马去猎鹞鹰了吗？

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [kept] [ə; ei] [sku:l]
This man had kept a school
这 男人 有 保留 一个 学校

这个人开办了一所学校

[ænd; ənd][rouɪd][ˈaʊər; ɑːr] [wɪŋd] [hɔːrs] .
And rode our winged horse .
和 骑 我们的 有翅膀的 马 .

我们骑着我们的飞马。

[ðɪs] [ˈʌðər] [hɪz; ɪz][ˈhelpər][ænd; ənd] [frend]
This other his helper and friend
这 其他 他的 帮手 和 朋友

这是他的另一个助手和朋友

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ;
Was coming into his force ;
曾是 未来 进入 他的 力量 ;

正逐渐融入他的部队；

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [wʌŋ] [feɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][end] ,
He might have won fame in the end ,
他 可能 有 韩元 名声 在 这 结尾 ,

他最终或许会赢得名声。

[soʊ] [ˈsensətɪv] [hɪz; ɪz][ˈneɪtʃər] [siːmd] ,
So sensitive his nature seemed ,
所以 敏感的 他的 自然 似乎 ,

他天性似乎非常敏感。

[soʊ] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] [hɪz; ɪz] [θɔːt] .
So daring and sweet his thought .
所以 大胆 和 甜的 他的 想法 .

他的想法既大胆又美好。

[ðɪs] [ˈʌðər] [mæn][aɪ][hæd; həd] [driːmd]
This other man I had dreamed
这 其他 男人 我 有 梦见

我梦中的另一个男人

[ə; ei] [ˈdrʌŋkən] , [veɪn] - [ˈɡlɔːriəs] [laʊt] .
A drunken, vain - glorious lout .
一个 醉 ； 徒劳 - 辉煌 粗鲁 .

一个醉醺醺的、自负的、傲慢的粗人。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [moʊst] [ˈbɪtər] [rɔːŋ]
He had done most bitter wrong
他 有 完毕 最多 苦的 错误的

他犯下了滔天大罪。

[tuː; tə][sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər] [nɪr] [maɪ] [hɑːrt] ,
To some who are near my heart ,
到 一些 WHO 是 靠近 我的 心 ,

致我心中挚爱的人们，

[ˈjet] [aɪ] [ˈnʌmbər] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] ；
Yet I number him in the song ；
然而 我 数字 他 在 这 歌曲 ；
然而，我还是把他的名字写进了歌里；

[hi:; hi] , [tu:] , [hæz; həz] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz][pɑ:rt]
He , too , has resigned his part
他 ， 也 ， 有 辞职 他的 部分
他也辞去了职务。

[ɪn][ðə; ði][ˈkæʒuəl][ˈkɑ:mədi] ；
In the casual comedy ；
在 这 随意的 喜剧 ；
在轻松的喜剧中；

[hi:; hi] , [tu:] , [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʜ:rn] ,
He , too , has been changed in his turn ,
他 ， 也 ， 有 到过 已更改 在 他的 转动 ，
他自己也发生了改变。

[trænsˈfɔ:md] [ˈʌtərli] ；
Transformed utterly ；
转变 完全地 ；
彻底改变：

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈbju:ti] [ɪz][bɔ:rn] .
A terrible beauty is born .
一个 糟糕的 美丽 是 出生 ；
一位美得可怕的女子诞生了。

[ˈhɑ:rts] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈpʜ:rpəs] [əˈloʊn]
Hearts with one purpose alone
红心 和 一 目的 独自的
一颗只怀着一个目的的心

[θru:] [ˈsʌmə] [ænd; ənd][ˈwɪntər] [si:m]
Through summer and winter seem
通过 夏天 和 冬天 似乎
整个夏季和冬季似乎

[ɪnˈtʃæntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][stoʊn]
Enchanted to a stone
迷人的 到 一个 石头
被施了魔法，变成了一块石头

[tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [stri:m] .
To trouble the living stream .
到 麻烦 这 活的 溪流 ；
扰乱生命之流。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .
The horse that comes from the road .
这 马 那 来 从 这 路 ；
从路上来的马。

[ðə; ði][ˈraɪdər] , [ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [reɪndʒ]
The rider , the birds that range
这 骑士 ， 这 鸟类 那 范围
骑手，以及飞翔的鸟儿

[frʌm; frəm] [klaʊd] [tu:; tə] [ˈtʌmblɪŋ] [klaʊd] ,
From cloud to tumbling cloud ,
从 云 到 翻滚 云 ，
从云到翻滚的云，

[ˈmɪnɪt] [baɪ] [ˈmɪnɪt] [tʃeɪndʒ] ；
Minute by minute change ；
分钟 经过 分钟 改变 ；

分分秒秒都在变化；

[ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv] [klaʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:m]
A shadow of cloud on the stream
一个 阴影 的 云 在 这 溪流

溪流上的一片云影

[tʃeɪndʒɪz] [ˈmɪnɪt] [baɪ] [ˈmɪnɪt] ；
Changes minute by minute ；
变化 分钟 经过 分钟 ；

每分钟都在变化；

[ə; eɪ] [hɔ:rs] - [hu:f] [slaɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][brɪm] ,
A horse - hoof slides on the brim ,
一个 马 - 蹄 幻灯片 在 这 帽檐 ；

马蹄滑过帽檐，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [plæʃɪz] [wɪðɪn] [aɪ 'ti:]
And a horse splashes within it
和 一个 马 飞溅 之内 它

一匹马在其中溅起水花。

[wer] [lɔ:ŋ] - [legd] [mʊr] - [henz] [daɪv] ,
Where long - legged moor - hens dive ,
在哪里 长的 - 腿 泊 - 母鸡 潜水 ；

长腿黑水鸡潜水的地方，

[ænd; ənd][henz] [tu:; tə] [mʊr] - [kɔ:ks] [kɔ:l] .
And hens to moor - cocks call .
和 母鸡 到 泊 - 公鸡 称呼 ；

母鸡对着沼泽公鸡鸣叫。

[ˈmɪnɪt] [baɪ] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] :
Minute by minute they live :
分钟 经过 分钟 他们 居住 ；

他们分分秒秒地活着：

[ðə; ði] [ˈstəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
The stone's in the midst of all .
这 石头的 在 这 中间 的 全部 ；

石头位于一切的中心。

[tu:] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs]
Too long a sacrifice
也 长的 一个 牺牲

牺牲太长了。

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][stəʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .
Can make a stone of the heart .
能 制作 一个 石头 的 这 心 ；

能使人心碎。

[ʊ] [wen] [meɪ] [aɪ 'ti:] [sə'faɪs] ?
O when may it suffice ?
哦 什么时候 可能 它 足够了 ？

什么时候才算足够？

[ðæt] [ɪz] [ˈheɪvənz] [pɑ:rt] , [ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt]
That is heaven's part , our part
那 是 天 部分 , 我们的 部分

那是天国的旨意，也是我们的旨意。

[tuː; tə][ˈmɜːrmər] [neɪm] [əˈpɑːn] [neɪm] .
To murmur name upon name .
到 低语 姓名 之上 姓名 :

一遍又一遍地低声念着名字。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [neɪmz] [hɜːr; həər][tʃaɪld]
As a mother names her child
作为 一个 母亲 姓名 她 孩子

母亲给孩子取名

[wen] [sliːp] [æt; ət][ləst][hæz; həz] [kʌm]
When sleep at last has come
什么时候 睡觉 在 最后的 有 来

当睡眠终于来临

[ɑːn] [lɪmz] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [waɪld] .
On limbs that had run wild .
在 四肢 那 有 跑步 荒野 :

在那些自由生长的枝干上。

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː][bʌt; bət] [ˈnaɪtʃɔːl] ?
What is it but nightfall ?
什么 是 它 但 黄昏 ?

除了夜幕降临还能是什么？

[noʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [naɪt] [bʌt; bət] [deθ] ;
No , no , not night but death ;
不 , 不 , 不是 夜晚 但 死亡 ;

不，不，不是夜晚，而是死亡；

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈniːdləs] [deθ] [ˈæftər][ɔːl] ?
Was it needless death after all ?
曾是 它 不必要 死亡 后 全部 ?

这难道真的是一场不必要的死亡吗？

[fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] [meɪ] [kiːp] [feɪθ]
For England may keep faith
为了 英格兰 可能 保持 信仰

英格兰或许会信守承诺

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ænd; ænd] [sed] .
For all that is done and said .
为了 全部 那 是 完毕 和 说 :

一切已发生和已说过的事情。

[wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər] [driːm] ; [ɪˈnʌf]
We know their dream ; enough
我们 知道 他们的 梦 ; 足够的

我们知道他们的梦想；足够了。

[tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [driːmd] [ænd; ænd][ɑːr; ər] [ded] .
To know they dreamed and are dead .
到 知道 他们 梦见 和 是 死的 :

知道他们曾做过梦，如今却已死去。

[ænd; ænd] [wʌt] [ɪf] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [lʌv]
And what if excess of love
和 什么 如果 过量的 的 爱

如果爱过盛呢？

[brɪˈwɪldərd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [daɪd] ?
Bewildered them till they died ?
困惑 他们 直到 他们 死亡 ?

让他们困惑到死？

[aɪ] [raɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [vɜ:rs] —
I write it out in a verse —
我 写 它 出去 在 一个 诗 —

我把它写成一首诗——

[mæk'dɑ:nə] [ænd; ənd] [mæk'braɪd]
MacDonagh and MacBride
麦克唐纳 和 麦克布莱德

麦克唐纳和麦克布莱德

[ænd; ənd] ['kɒnəli] [ænd; ənd] ['pɜ:s]
And Connolly and Pearse
和 康诺利 和 皮尔斯

还有康诺利和皮尔斯

[naʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
Now and in time to be ,
现在 和 在 时间 到 是 ,

现在以及将来，

[weɪ'evər] [gri:n] [ɪz] [wɔ:rn] .
Wherever green is worn .
无论 绿色的 是 磨损 .

凡是有绿色服饰的地方。

[ɑ:r; əɪ] [tʃeɪndʒd] , [tʃeɪndʒd] ['ʌtərli] :
Are changed , changed utterly :
是 已更改 , 已更改 完全地 :

彻底改变了：

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['bjʊ:ti] [ɪz] [bɔ:rn] .
A terrible beauty is born .
一个 糟糕的 美丽 是 出生 .

一位美得可怕的女子诞生了。

[sep'tembər] 25th , - .
September 25th , 1916 .
九月 25th , - .

1916年9月25日。

[ˌsɪks'ti:n] [ded] [men]
Sixteen Dead Men
十六 死的 男人

十六个死人

[oʊ] [bʌt; bət] [wi:; wi] [tɔ:kt] [æt; ət] [lɑ:rdʒ] [brɪ'fɔ:r]
O but we talked at large before
哦 但 我们 谈话 在 大的 前

哦，但我们之前已经广泛讨论过了。

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:n] [men] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] ,
The sixteen men were shot ,
这 十六 男人 是 射击 ,

这十六名男子被枪杀。

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [tɔ:k] [ʌv; əv] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] ,
But who can talk of give and take ,
但 who 能 讲话 的 给 和 拿 ,

但谁又能谈论付出与回报呢？

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] ?
What should be and what not ?
什么 应该 是 和 什么 不是 ?

什么应该存在，什么不应该存在？

[waɪl] [ðoʊz] [ded] [men][ɑ:r; ər] ['lɔɪtərɪŋ] [ðer; ðər]
While those dead men are loitering there
尽管 那些 死的 男人 是 游荡 那里

当那些死者在那里徘徊时

[tu:; tə][stɜ:r][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɑ:t] .
To stir the boiling pot .
到 搅拌 这 沸腾 锅 .

搅拌沸腾的锅。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʊd] [stɪl] [ðə; ði][lənd]
You say that we should still the land
你 说 那 我们 应该 仍然 这 土地

你说我们应该继续拥有这片土地

[tɪl] ['dʒɜ:məni:z] [ˌoʊvər'kʌm] ;
Till Germany's overcome ;
直到 德国的 克服 ;

直到德国战胜为止；

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə]['ɑ:rgju:] [ðæt]
But who is there to argue that
但 WHO 是 那里 到 争论 那

但谁又能反驳这一点呢？

[naʊ] ['pɜ:s] [ɪz] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ?
Now Pearce is deaf and dumb ?
现在 皮尔斯 是 聋 和 哑的 ?

现在皮尔斯又聋又哑了吗？

[ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər]['lɑ:dʒɪk][tu:; tə] [ˌaʊt'weɪ]
And is their logic to outweigh
和 是 他们的 逻辑 到 胜过

他们的逻辑真的能胜过其他所有逻辑吗？

- ['boʊni] [θʌm] ?
MacDonagh's bony thumb ?
- 骨质 拇指 ?

麦克唐纳的骨节拇指？

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [dri:m] [ðeid] ['lɪs(ə)n]
How could you dream they'd listen
如何 可以 你 梦 他们会 听

你怎么会梦想他们会听你的？

[ðæt] [hæv; həv][æn; ən] [ɪr] [ə'loʊn]
That have an ear alone
那 有 一个 耳朵 独自的

只有一个耳朵

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [nu:] ['kɒmreɪdz] [ðei] [hæv; həv] [faʊnd]
For those new comrades they have found
为了 那些 新的 同志们 他们 有 成立

对于那些他们找到的新同志们

[lɔ:rd] ['edwərd][ænd; ənd] [wʊlf] [toʊn] ,
Lord Edward and Wolfe Tone ,
主 爱德华 和 沃尔夫 语气 ,

爱德华勋爵和沃尔夫·托恩

[ɔ:r] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [ɡɪv] [ænd; ənd] [teɪk]
Or meddle with our give and take
或者 插手 和 我们的 给 和 拿

或者干涉我们的互惠互利

[ðæt] [kən'vɜ:rs] [boʊn][tu:; tə][boʊn] .
That converse bone to bone .
那 交谈 骨 到 骨 .

那是骨与骨之间的反向运动。

[ðə; ði] [roʊz] [tri:]
The Rose Tree
这 玫瑰 树

玫瑰树

“ [oʊ][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['laɪtli] ['spəʊkən]
“ O words are lightly spoken
” 哦 字 是 轻轻 说

“哦，话语轻而易举。”

” [sed] ['pɜ:s] [tu:; tə] ['kɒnəli] ,
” Said Pearse to Connolly ,
” 说 皮尔斯 到 康诺利 ,

皮尔斯对康诺利说：

“ ['meɪbi] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][ˈpɑ:lətɪk][wɜ:rdz]
“ Maybe a breath of politic words
” 或许 一个 气息 的 政治 字

或许是一阵政治辞令

[hæz; hæz] ['wɪðərd] ['aʊər; ɑ:r] [roʊz] [tri:] ;
Has withered our Rose Tree ;
有 干枯 我们的 玫瑰 树 ;

我们的玫瑰树枯萎了；

[ɔ:r] ['meɪbi] [bʌt; bət][ə; eɪ][wɪnd] [ðæt] [bləʊz]
Or maybe but a wind that blows
或者 或许 但 一个 风 那 打击

或许只是一阵吹过的风。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bɪtər] [si:] . “
Across the bitter sea . ”
穿过 这 苦的 海 . ”

跨越苦涩的大海。

“ [aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət] ['wɔ:tərd] ,
“ It needs to be but watered ,
” 它 需求 到 是 但 浇水 ,

“它只需要浇水，

” [dʒeɪmz] ['kɒnəli] [rɪ'plaɪd] ,
” James Connolly replied ,
” 詹姆斯 康诺利 回复 ,

詹姆斯·康诺利回答说：

“ [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɡri:n] [kʌm] [aʊt] [ə'ɡen]
“ To make the green come out again
” 到 制作 这 绿色的 来 出去 再次

“让绿色再次出现

[ænd; ænd] [sprɛd] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,
And spread on every side ,
和 传播 在 每一个 边 ,

向四面八方蔓延，

[ænd; ænd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['blɔ:səm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌd]
And shake the blossom from the bud
和 摇 这 开花 从 这 芽

轻轻摇晃花蕾，让花朵绽放。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈɡɑːrdənz] [praɪd] . “
” To be the garden's pride . “
” 到 是 这 花园的 自豪 . “

成为花园的骄傲。

“ [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][wiː; wi] [drɔː] [ˈwɔːtər]
” But where can we draw water
” 但 在哪里 能 我们 画 水

但是我们去哪里打水呢？

“ [sed] [ˈpɜːs] [tuː; tə] [ˈkɒnəli] ,
” Said Pearse to Connolly ,
” 说 皮尔斯 到 康诺利 ,

皮尔斯对康诺利说：

“ [wen] [ɔːl][ðə; ði] [welz] [ɑːr; ər] [pɑːrt[t] [əˈweɪ] ?
” When all the wells are parched away ?
” 什么时候全部 这 水井 是 干渴 离开 ?

“当所有的水井都干涸的时候？”

[oʊ][pleɪn][æz; əz][pleɪn][kæn; kən][biː; bi]
O plain as plain can be
哦 清楚的 作为 清楚的 能 是

哦，就这么简单。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [red] [blʌd]
There's nothing but our own red blood
有 没有什么 但 我们的 自己的红色的 血

除了我们自己的鲜血，什么也没有。

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [rouz] [triː] .
Can make a right Rose Tree .
能 制作 一个 正确的 玫瑰 树 .

可以培育出一棵漂亮的玫瑰树。

“ [ɑːn][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈprɪz(ə)nər]
” On a Political Prisoner
” 在 一个 政治的 囚犯

“关于一名政治犯”

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪ(ə)ns] [nuː] ,
She that but little patience knew ,
她 那 但 小的 耐心 知道 ,

她缺乏耐心，

[frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɑːn] , [hæd; həd] [naʊ] [soʊ] [mʌt]
From childhood on , had now so much
从 童年 在 , 有 现在 所以 很多

从童年起，我就拥有了这么多。

[ə; eɪ] [greɪ] [ɡʌl] [lɔːst] [ɪts] [fɪr] [ænd; ənd] [fluː]
A grey gull lost its fear and flew
一个 灰色的 鸥 丢失的它是 害怕 和 飞翔

一只灰鸥不再害怕，飞了起来。

[daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sel] [ænd; ənd][ðer; ðər][əˈlɪt] ,
Down to her cell and there alit ,
向下 到 她 细胞 和 那里 一 ,

下到她的牢房，然后她就被关了起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪnˈdʊrd] [hɜːr; hər][ˈfɪŋgərz] [tʌt]
And there endured her fingers touch
和 那里 忍受 她 手指 触碰

她的手指触碰着那里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈfɪŋgərz] [eɪt] [ɪts][bɪt] .
And from her fingers ate its bit .
和 从 她 手指 吃 它是 少量 :

她从指尖吃掉了那一部分。

[dɪd][ʃi:; ʃɪ][ɪn] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðæt] [loʊn] [wɪŋ]
Did she in touching that lone wing
做过 她 在 接触 那 孤独 翼

她是否触摸过那只孤零零的翅膀

[rɪˈkɔ:l] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər][maɪnd]
Recall the years before her mind
记起 这 年 前 她 头脑

回想她记忆之前的那些年

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] , [æn; ən][ˈæbstrækt] [θɪŋ] ,
Became a bitter , an abstract thing ,
成为 一个 苦的 , 一个 抽象的 事物 ,

变得苦涩而抽象，

[hɜ:r; hər] [θɔ:t] [sʌm; səm][ˈpɒ:pjələɹ][ˈenməti] :
Her thought some popular enmity :
她 想法 一些 受欢迎的 敌意 :

她认为这会招致一些民众的敌意：

[blaɪnd][ænd; ənd] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd]
Blind and leader of the blind
瞎的 和 领导者 的 这 瞎的

盲人与盲人领袖

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] [dɪtʃ] [wer] [ðeɪ] [laɪ] ?
Drinking the foul ditch where they lie ?
喝 这 犯规 沟 在哪里 他们 说谎 ?

喝他们躺着的那条污秽的沟渠里的水？

[wen] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ][aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][raɪd]
When long ago I saw her ride
什么时候 长的 前 我 锯 她 骑

很久以前，我曾见过她骑马

[ˈʌndər] [ben] - [tu:; tə][ðə; ði] [mi:t] ,
Under Ben Bulban to the meet ,
在下面 本 - 到 这 见面 ,

在 Ben Bulban 的带领下，

[ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈkʌntri] - [saɪd]
The beauty of her country - side
这 美丽 的 她 国家 - 边

她乡村的美景

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈju:θs] [ˈloʊnli] [ˈwaɪldnəs] [stɜ:rd] ,
With all youth's lonely wildness stirred ,
和 全部 青年的 孤独 野性 搅拌 ,

唤醒了所有青春期孤独的野性，

[ʃi:; ʃɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ɡroʊn] [kli:n] [ænd; ənd] [swi:t]
She seemed to have grown clean and sweet
她 似乎 到 有 生长 干净的 和 甜的

她似乎变得干净又甜美了。

[laɪk] [ˈeni] [rɑ:k] - [bred] , [si:] - [bɔ:rn] [bɜ:rd] :
Like any rock - bred , sea - borne bird :
喜欢 任何 岩石 - 繁殖 , 海 - 出生 鸟 :

就像任何一种在岩石上繁殖、在海里栖息的鸟类一样：

[si:] - [bɔ:rn] , [ɔ:r] ['bælənst] [ɑ:n][ðə; ði] [er]
Sea - borne , or balanced on the air
海 - 出生 , 或者 均衡 在 这 空气

海上运输，或空中运输

[wen] [fɜ:rst][,ai 'ti:] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest]
When first it sprang out of the nest
什么时候 第一的 它 弹簧 出去 的 这 巢

它第一次从巢穴里跳出来的时候

[ə'pɑ:n][sʌm; səm]['lɔ:fti] [rɑ:k] [tu:; tə] [ster]
Upon some lofty rock to stare
之上 一些 高远 岩石 到 盯

站在高耸的岩石上凝望

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['klaʊdi] ['kænəpi] ,
Upon the cloudy canopy ,
之上 这 多云 树冠 ,

在云雾缭绕的树冠之上，

[waɪl] ['ʌndər][its][stɔ:rm] - ['bi:tn] [breɪst]
While under its storm - beaten breast
尽管 在下面 它是 风暴 - 被打败 胸部

在它饱受风暴摧残的胸膛下

[kraɪd] [aʊt][ðə; ði] ['hɑ:louz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
Cried out the hollows of the sea .
哭 出去 这 空心 的 这 海 .

大海的空洞发出哭喊声。

[ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd]
The Leaders of the Crowd
这 领导人 的 这 人群

人群的领袖

[ðeɪ] [mʌst; məst][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər]['sɜ:rt(ə)nti] [ə'kju:z]
They must to keep their certainty accuse
他们 必须 到 保持 他们的 肯定 控

他们必须保持他们的确定性，指控

[ɔ:l] [ðæt][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪs] [ɪn'tent] ;
All that are different of a base intent ;
全部 那 是 不同的 的 一个 根据 意图 ;

所有这些都与基本意图不同；

[pʊl] [daʊn] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɑ:nər] ; [hɔ:k] [fɔ:r; fər] [nu:z]
Pull down established honour ; hawk for news
拉 向下 已确立的 荣誉 ; 鹰 为了 消息

摧毁既有荣誉；四处搜寻新闻

[wət'evər] [ðer; ðər] [lu:s] ['fæntəsi] [ɪn'vent]
Whatever their loose phantasy invent
任何 他们的 松动的 幻想 发明

无论他们天马行空的幻想如何编造

[ænd; ænd]['mɜ:rmər][,ai 'ti:][wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] , [æz; əz] [ðʊʃ]
And murmur it with bated breath , as though
和 低语 它 和 被 气息 , 作为 尽管

然后屏住呼吸，低声呢喃，仿佛

[ðə; ði] [ə'baʊndɪŋ] ['gʌtər] [hæd; həd] [bɪn] ['helɪ,kɑ:n; 'helɪkən]
The abounding gutter had been Helicon
这 丰富 排水沟 有 到过 赫利孔

充沛的排水沟曾是赫利孔

[ɔːr] [ˈkæləməni] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
Or calumny a song .
或者 诽谤 一个 歌曲 .

或者诽谤一首歌。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [noʊ]
How can they know
如何 能 他们 知道

他们怎么会知道

[truːθ] [ˈflʌrɪʒɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [læmp][hæz; həz] [ʃoʊn] ,
Truth flourishes where the student's lamp has shone ,
真相 繁花 在哪里 这 学生 灯 有 闪耀 ,

真理在学生的指路明灯照耀之处绽放。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][əˈloʊn] , [ðæt] [hæv; həv][noʊ][ˈsɑːlətuːd] ?
And there alone , that have no solitude ?
和 那里 独自的 , 那 有 不 孤独 ?

而那些独自一人，却没有一丝孤独感的人呢？

[soʊ][ðə; ði] [kraʊd] [kʌm] [ðeɪ] [ker] [nɑːt] [wʌt] [meɪ] [kʌm] .
So the crowd come they care not what may come .
所以 这 人群 来 他们 关心 不是 什么 可能 来 .

所以人群来了，他们不在乎会发生什么。

[ðeɪ] [hæv; həv][laʊd] [ˈmjuːzɪk] , [hoʊp] [ˈevri] [deɪ] [rɪˈnuːd]
They have loud music , hope every day renewed
他们 有 大声 音乐 , 希望 每一个 天 更新

他们播放着震耳欲聋的音乐，希望每天都能重获新生。

[ænd; ʌnd] [ˈhɑːtiːə] [lʌvz] ; [ðæt] [læmp][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] .
And heartier loves ; that lamp is from the tomb .
和 更强壮 爱 ; 那 灯 是 从 这 墓 .

还有更热烈的爱；那盏灯来自坟墓。

[tɔːrdz] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ]
Towards Break of Day
向 休息 的 天

黎明时分

[wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [driːm]
Was it the double of my dream
曾是 它 这 双倍的 的 我的 梦

那是我梦境的翻版吗？

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [baɪ][,em ˈiː] [leɪ]
The woman that by me lay
这 女士 那 经过 我 躺

躺在我身边的那个女人

[driːmd] , [ɔːr][dɪd][wiː; wi] [hæv] [ə; eɪ] [driːm]
Dreamed , or did we halve a dream
梦见 , 或者 做过 我们 一半 一个 梦

是做梦，还是我们只做了一半的梦？

[ˈʌndər] [ðə; ði][fɜːrst][kəʊld] [gliːm] [ʌv; əv] [deɪ] ?
Under the first cold gleam of day ?
在下面 这 第一的 寒冷的 闪耀 的 天 ?

在清晨第一缕寒光下？

[aɪ] [θɔːt] “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔːtərfaːl]
I thought “ there is a waterfall
我 想法 “ 那里 是 一个 瀑布

我当时想：“这里有个瀑布。”

[ə'pɑ:n][ben] - [saɪd] ,
Upon Ben Bulban side ,
之上 本 边 ,

在 Ben Bulban 一侧，

[ðæt] [ɔ:l][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['kaʊntɪd] [dɪr] ;
That all my childhood counted dear ;
那 全部 我的 童年 计数 亲爱的 ;

我童年的一切都弥足珍贵；

[wɜ:ɹ; wər][aɪ][tu:; tə]['træv(ə)l][fɑ:r][ænd; ənd][waɪd]
Were I to travel far and wide
是 我 到 旅行 远的 和 宽的

如果我要远行四方

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [dɪr] .
I could not find a thing so dear .
我 可以 不是 寻找 一个 事物 所以 亲爱的 .

我找不到如此珍贵的东西。

" [maɪ] ['memərɪz] [hæd; həd]['mæɡnɪfaɪd]
" **My memories had magnified**
" 我的 回忆 有 放大

我的记忆被放大了

[soʊ] ['meni] [taɪmz] ['tʃaɪldɪ] [dɪ'laɪt] .
So many times childish delight .
所以 许多 时代 幼稚 喜 .

无数次的童真喜悦。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tʌtʃt] [aɪ 'ti:][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld]
I would have touched it like a child
我 会 有 感动 它 喜欢 一个 孩子

我会像个孩子一样触摸它。

[bʌt; bət] [nu:] [maɪ]['fɪŋɡər][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [tʌtʃt]
But knew my finger could but have touched
但 知道 我的 手指 可以 但 有 感动

但我知道我的手指只能碰到它。

[kʊld] [stoʊn] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .
Cold stone and water .
寒冷的 石头 和 水 .

冰冷的石头和水。

[aɪ] [ɡru:] [waɪld]
I grew wild
我 生长 荒野

我变得野性十足

['i:v(ə)n] [ə'kju:zɪŋ] ['hev(ə)n] [br'kəz, br'kɔ:z]
Even accusing heaven because
甚至 指控 天堂 因为

甚至指责上天，因为

[aɪ 'ti:][hæd; həd][set] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ɪts] [lɔ:z] :
It had set down among its laws :
它 有 放 向下 之中 它是 法律 :

它在其法律中规定：

['nʌθɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [lʌv] ['oʊvər] - [mʌtʃ]
Nothing that we love over - much
没有什么 那 我们 爱 超过 - 很多

没有什么是我们特别喜欢的。

[ɪz][ˈpɑːndərəbəl][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [tʌt] .
Is ponderable to our touch .
是 可估量的 到 我们的 触碰 .

触感沉重。

[aɪ] [driːmd] [tɔːrdz] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
I dreamed towards break of day ,
我 梦见 向 休息 的 天 ,

我梦见黎明破晓，

[ðə; ði][kəʊld] [bləʊn] [spreɪ] [ɪn][maɪ][ˈnɑːstrəl] .
The cold blown spray in my nostril .
这 寒冷的 吹 喷 在 我的 鼻孔 .

冰冷的气流喷进我的鼻孔。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ðæt] [brˈsaɪd] [ˌem ˈiː] [leɪ]
But she that beside me lay
但 她 那 旁 我 躺

但她躺在我身边

[hæd; həd] [wɑːtʃt] [ɪn] [ˈbɪ.tə.ɹə] [sliːp]
Had watched in bitterer sleep
有 观看 在 更苦涩 睡觉

在更痛苦的梦中目睹这一切

[ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [stæg][ʌv; əv] [ˈɑːrθər] ,
The marvellous stag of Arthur ,
这 奇妙 麋 的 亚瑟 ,

亚瑟王的奇妙雄鹿

[ðæt] [ˈlɔːfti] [waɪt] [stæg] , [liːp]
That lofty white stag , leap
那 高远 白色的 麋 , 飞跃

那只高大的白鹿，跃起

[frʌm; frəm][ˈmaʊnt(ə)n] [stiːp] [tuː; tə] [stiːp] .
From mountain steep to steep .
从 山 陡 到 陡 .

从一座陡峭的山到另一座陡峭的山。

[ˈdiːmən] [ænd; ənd] [biːst]
Demon and Beast
恶魔 和 兽

恶魔与野兽

[fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði] [liːst]
For certain minutes at the least
为了 肯定 分钟 在 这 至少

至少持续几分钟

[ðæt] [ˈkræfti] [ˈdiːmən] [ænd; ənd] [ðæt] [laʊd] [biːst]
That crafty demon and that loud beast
那 狡猾 恶魔 和 那 大声 兽

那个狡猾的恶魔和那头聒噪的野兽

[ðæt] [pleɪg] [ˌem ˈiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
That plague me day and night
那 瘟疫 我 天 和 夜晚

那件事日夜困扰着我

[ræn] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] ;
Ran out of my sight ;
兰 出去 的 我的 视线 ;

消失在我的视线里；

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] - [ɪn][ðə; ði][ˈdʒaɪər] ,
Though I had long pernned in the gyre ,
尽管 我 有 长的 - 在 这 旋涡 ,

虽然我早已在漩涡中徘徊许久，

[bɪˈtwiːn] [maɪ][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd][dɪˈzaɪər] ,
Between my hatred and desire ,
之间 我的 仇恨 和 欲望 ,

在我的憎恨与渴望之间，

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [ˈfriːdəm] [wʌn]
I saw my freedom won
我 锯 我的 自由 韩元

我看到了我的自由胜利

[ænd; ənd][ɔːl] [læf] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
And all laugh in the sun .
和 全部 笑 在 这 太阳 .

阳光下，大家都在欢笑。

[ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdeθs] [hed]
The glittering eyes in a death's head
这 闪闪发光 眼睛 在 一个 死亡人数 头

骷髅头上闪闪发光的眼睛

[ʌv; əv][oʊld] [luːk] - [ˈpɔːtrət] [sed]
Of old Luke Wadding's portrait said
的 老的 卢克 - 肖像 说

老卢克·沃丁的肖像画上写着

[ˈwelkəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
Welcome , and the Ormonds
欢迎 , 和 这 -

欢迎来到奥蒙德一家

[ɔːl]
all
全部

全部

[ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,
Nodded upon the wall ,
点头 之上 这 墙 ,

对着墙壁点了点头，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈstæfərd] [smaɪld][æz; əz] [ðoʊ]
And even Stafford smiled as though
和 甚至 斯塔福德 微笑 作为 尽管

就连斯塔福德也露出了笑容，仿佛.....

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhæpiːɜː] [tuː; tə] [noʊ]
It made him happier to know
它 制成 他 更快乐 到 知道

得知此事后，他感到更加高兴。

[aɪ] [ʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz][plæn] ;
I understood his plan ;
我 理解 他的 计划 ;

我明白了他的计划；

[naʊ] [ðæt][ðə; ði][laʊd] [biːst] [ræn]
Now that the loud beast ran
现在 那 这 大声 兽 跑

现在，那头喧闹的野兽跑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɔ:rtreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri]
There was no portrait in the Gallery
那里 曾是 不 肖像 在 这 画廊

画廊里没有画像。

[bʌt; bət] ['bekənd] [tu:; tə] [swi:t] ['kʌmpəni] ,
But beckoned to sweet company ,
但 招手 到 甜的 公司 ,

但被甜蜜的陪伴所吸引，

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [menz] [θɔ:ts] [gru:] [klɪr]
For all men's thoughts grew clear
为了 全部 男士 想法 生长 清除

所有人的思想都变得清晰起来。

['bi:ɪŋ] [dɪr] [æz; əz][maɪn][ɑ:r; ər] [dɪr] .
Being dear as mine are dear .
存在 亲爱的 作为 矿 是 亲爱的 .

像我一样珍贵的东西，对我来说就是珍贵的。

[bʌt; bət] [su:n] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] - [dra:p] ['stɑ:rtɪd] [ʌp]
But soon a tear - drop started up
但 很快 一个 撕 - 降低 开始 向上

但很快，一滴眼泪开始落下。

[fɔ:r; fər] ['eɪmləs] [dʒɔɪ][hæd; həd] [meɪd] [em 'i:][stɑ:p]
For aimless joy had made me stop
为了 漫无目的 喜悦 有 制成 我 停止

无目的的快乐让我停了下来

[br'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk]
Beside the little lake
旁 这 小的 湖

小湖边

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [gʌl] [teɪk]
To watch a white gull take
到 手表 一个 白色的 鸥 拿

观看白鸥飞翔

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] [θroʊn] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] ;
A bit of bread thrown up into the air ;
一个 少量 的 面包 抛掷 向上 进入 这 空气 ;

一小块面包抛向空中；

[naʊ] ['dʒaɪrɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] - [ðer; ðər]
Now gyring down and pernning there
现在 旋转 向下 和 - 那里

现在向下旋转并在那里盘旋。

[hi:; hi] [splæʃt] [wer] [æn; ən][əb'sɜ:rd]
He splashed where an absurd
他 溅起 在哪里 一个 荒诞

他溅起水花，那场面荒谬至极。

['pɔ:rtli] [gri:n] - [peɪt] [bɜ:rd]
Portly green - pated bird
肥胖的 绿色的 - 铺垫 鸟

体态丰腴的绿斑鸟

[ʃʊk] [ɔ:f] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ;
Shook off the water from his back ;
震惊 离开 这 水 从 他的 后退 ;

他甩了甩背上的水；

[ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [mɔ:ɹ] [dɪ'moʊniæk]
Being no more demoniac
存在 不 更多的 恶魔

不再是恶魔

[ə; eɪ][ˈstu:pɪd] [ˈhæpi] ['kri:tʃər]
A stupid happy creature
一个 愚蠢的 快乐的 生物

一个愚蠢而快乐的生物

[kʊd; kəd] [raʊz] [maɪ] [hoʊl] ['neɪtʃər] .
Could rouse my whole nature .
可以 唤醒 我的 所有的 自然 .

能唤醒我全部的本性。

[jet] [aɪ][,eɪ 'em][ˈsɜ:rt(ə)n][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi]
Yet I am certain as can be
然而 我 是 肯定 作为 能 是

但我确信无疑

[ðæt] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] ['vɪktəri]
That every natural victory
那 每一个 自然的 胜利

每一次自然的胜利

[bi'lonʒ] [tu:; tə] [bi:st] [ɔ:r] ['di:mən] ,
Belongs to beast or demon ,
属于 到 兽 或者 恶魔 ,

属于野兽或恶魔，

[ðæt] ['nevər] [jet] [hæd; həd] ['fri:mən]
That never yet had freeman
那 绝不 然而 有 弗里曼

那人从未有过自由人

[raɪt] ['mæstəri][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] ,
Right mastery of natural things ,
正确的 精通 的 自然的 事物 ,

对自然事物的正确掌控，

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪr] ['groʊɪŋ] [oʊld] , [ðæt] [brɪŋz]
And that mere growing old , that brings
和 那 仅仅 生长 老的 , 那 带来

而仅仅是变老，就带来了

[tʃɪld] [blʌd] , [ðɪs] ['swi:tnəs] [brɔ:t] ;
Chilled blood , this sweetness brought ;
冷藏 血 , 这 甜味 带来 ;

这甜蜜带来了冰冷的血液；

[jet] [hæv; həv][noʊ] ['dɪrʒ] [θɔ:t]
Yet have no dearer thought
然而 有 不 更贵 想法

然而，没有比这更珍贵的想法了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][aʊt][ə; eɪ] [wei]
Than that I may find out a way
比 那 我 可能 寻找 出去 一个 方式

那样的话，我或许能找到办法。

[tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:][ˈlɪŋgər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
To make it linger half a day .
到 制作 它 萦绕 一半 一个 天 .

让它持续半天。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['swi:t.nəs] [streɪd]
O what a sweetness strayed
哦 什么 一个 甜味 迷路了

哦，多么令人心醉的甜蜜啊

[θru:] ['bærən] ['θiː.bɛɪd] ,
Through barren Thebaid ,
通过 荒芜 底比斯 ,

穿过荒芜的底比斯，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði][ˌmɛriˈɑːtɪk] [siː]
Or by the Mareotic sea
或者 经过 这 马雷奥蒂克 海

或者在马雷奥蒂克海

[wen] [ðæt] [ɪgˈzʌltənt] [ˈæntəni]
When that exultant Anthony
什么时候 那 眉飞色舞 安东尼

当那位欣喜若狂的安东尼

[ænd; ʌnd] [twɑɪs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr]
And twice a thousand more
和 两次 一个 千 更多的

还有两千多块

[stɑːrvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]
Starved upon the shore
饥饿 之上 这 支撑

饿死在岸边

[ænd; ʌnd] ['wɪðərd] [tuː; tə][ə; eɪ][bæg][ʌv; ʌv] [boʊnz] :
And withered to a bag of bones :
和 干枯 到 一个 包 的 骨头 :

最终枯萎成一副皮包骨：

[wʌt] [hæd; həd][ðə; ði] ['siːzɜːz] [bʌt; bət][ðer; ðər] [θroʊnz] ?
What had the Caesars but their thrones ?
什么 有 这 凯撒 但 他们的 王座 ?

凯撒们除了王位还有什么？

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ]
The Second Coming
这 第二 未来

第二次降临

['tɜːrniŋ] [ænd; ʌnd] ['tɜːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] ['dʒaɪər]
Turning and turning in the widening gyre
转弯 和 转弯 在 这 扩大 旋涡

在不断扩大的漩涡中旋转、旋转

[ðə; ði] ['fælkən] ['kænɔːt] [hɪr] [ðə; ði] ['fælkənər] ;
The falcon cannot hear the falconer ;
这 鹞 不能 听到 这 猎鹰人 ;

猎鹰听不到驯鹰人的呼唤；

[θɪŋz] [fɔːl][əˈpɑːrt] ; [ðə; ði] ['sentər] ['kænɔːt] [hoʊld] ;
Things fall apart ; the centre cannot hold ;
事物 落下 除 ; 这 中心 不能 抓住 ;

事物分崩离析；中心无法维系；

[mɪr] ['ænərki] [ɪz] [luːst] [əˈpɑːn][ðə; ði][wɜːrld] ,
Mere anarchy is loosed upon the world ,
仅仅 无政府状态 是 松开 之上 这 世界 ;

世界陷入了彻底的无政府状态。

[ðə; ði] [blʌd] - [dɪmd] [taɪd][ɪz] [luːst] , [ænd; ənd] ['evriwɜr]
The blood - dimmed tide is loosed , and everywhere
这 血 - 调暗 潮 是 松开 , 和 到处

血色笼罩的潮水退去，到处都是。

[ðə; ði]['serəməʊni][ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ɪz] [draʊnd] ;
The ceremony of innocence is drowned ;
这 仪式 的 无辜 是 溺水 ;

无辜的仪式被淹没了；

[ðə; ði][best] [læk] [ɔ:l] [kən'vɪkʃn] , [waɪl] [ðə; ði][wɜːrst]
The best lack all conviction , while the worst
这 最好的 缺少 全部 定罪 , 尽管 这 最差

最优秀的人缺乏所有信念，而最差的人则不然。

[ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['pæʃənət] [ɪn'tensəti] .
Are full of passionate intensity .
是 满的 的 热情的 强度 .

充满激情。

['ʃʊrli] [sʌm; səm][,revə'lei(ə)n][ɪz][æt; ət][hænd] ;
Surely some revelation is at hand ;
一定 一些 启示 是 在 手 ;

肯定有什么启示即将到来；

['ʃʊrli] [ðə; ði]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ɪz][æt; ət][hænd] .
Surely the Second Coming is at hand .
一定 这 第二 未来 是 在 手 .

耶稣再临肯定近在眼前了。

[ðə; ði]['sekənd] ['kʌmɪŋ] !
The Second Coming !
这 第二 未来 !

第二次降临！

['hɑːrdli][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wɜːrdz] [aʊt]
Hardly are those words out
几乎 是 那些 字 出去

这些话几乎还没说出口。

[wen] [ə; eɪ][væst] ['ɪmɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv] ['spɪrɪtəs] ['mʌndi]
When a vast image out of Spiritus Mundi
什么时候 一个 广阔的 图像 出去 的 酩 蒙迪

当来自世界精神的巨大图像

['trʌblz] [maɪ] [saɪt] : [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['dezərt][sænd] ;
Troubles my sight : a waste of desert sand ;
麻烦 我的 视线 : 一个 浪费 的 沙漠 沙 ;

令我眼花缭乱：一片荒芜的沙漠沙砾；

[ə; eɪ] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ]['laɪən]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
A shape with lion body and the head of a man ,
一个 形状 和 狮子 身体 和 这 头 的 一个 男人 ,

一个狮身人头的形状，

[ə; eɪ] [geɪz] [blæŋk][ænd; ənd] ['pɪtləs] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
A gaze blank and pitiless as the sun ,
一个 目光 空白的 和 无情 作为 这 太阳 ,

目光空洞而冷酷，如同太阳一般。

[ɪz] ['muːvɪŋ] [ɪts] [sləʊ] [θaɪz] , [waɪl] [ɔ:l] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː]
Is moving its slow thighs , while all about it
是 移动 它是 慢的 大腿 , 尽管 全部 关于 它

它正缓慢地移动着大腿，周围的一切都在运转。

[wɪnd] ['ʃæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dɪgnənt] ['dezərt][bɜ:rdz] .
Wind shadows of the indignant desert birds .
风 阴影 的 这 愤怒 沙漠 鸟类 .

愤怒的沙漠鸟儿在风中投下的影子。

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [dra:ps] [ə'gen] [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ]
The darkness drops again but now I know
这 黑暗 滴 再次 但 现在 我 知道

黑暗再次降临，但我现在知道了

[ðæt] ['twenti] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['stoʊni] [sli:p]
That twenty centuries of stony sleep
那 二十 几个世纪 的 石质的 睡觉

那二十个世纪的石沉睡

[wɜ:ɹ; wər] [vekst] [tu:; tə] ['naɪtmər] [baɪ][ə; eɪ] ['rɑ:kɪŋ] ['kreɪd(ə)l] ,
Were vexed to nightmare by a rocking cradle ,
是 烦恼 到 恶梦 经过 一个 摇滚 摇篮 ,

摇篮的摇晃让我们噩梦连连。

[ænd; ənd] [wʌt] [rʌf] [bi:st] , [ɪts]['aʊər] [kʌm] [raʊnd][æt; ət][læst] ,
And what rough beast , its hour come round at last ,
和 什么 粗糙的 兽 , 它是 小时 来 圆形的 在 最后的 ,

那头凶猛的野兽，它的末日终于来临了。

[slaʊtʃɪz] [tɔ:rdz] ['beθlihem] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn] ?
Slouches towards Bethlehem to be born ?
懒散的 向 伯利恒 到 是 出生 ?

向伯利恒跋涉去出生？

[ə; eɪ] [prer] [fɔ:ɹ; fər][maɪ] ['dɔ:tər]
A Prayer for My Daughter
一个 祷告 为了 我的 女儿

为我的女儿祈祷

[wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði][stɔ:rm][ɪz] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd][hæf][hɪd]
Once more the storm is howling and half hid
一次 更多的 这 风暴 是 嚎叫 和 一半 隐藏

暴风雨再次呼啸，半隐半现。

[ʌndər] [ðɪs] ['kreɪd(ə)l] - [hʊd] [ænd; ənd] ['kʌvərɪd]
Under this cradle - hood and coverlid
在下面 这 摇篮 - 兜帽 和 床单

在这个摇篮罩和盖板下面

[maɪ][tʃaɪld] [sli:ps] [ɑ:n] .
My child sleeps on .
我的 孩子 睡觉 在 .

我的孩子还在睡觉。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɑ:bstək(ə)]
There is no obstacle
那里 是 不 障碍

没有障碍

[bʌt; bət] ['gɹegə:i:z] [wʊd] [ænd; ənd][wʌn] [ber] [hɪl]
But Gregory's Wood and one bare hill
但 格雷戈里的 木头 和 一 裸 爬坡道

但格雷戈里森林和一座光秃秃的山丘

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['heɪstæk] [ænd; ənd] [ru:f] - ['levlɪŋ] [wɪnd] ,
Whereby the haystack and roof - levelling wind ,
由此 这 草垛 和 屋顶 - 水平 风 ,

由此，干草堆和屋顶被风吹得夷为平地。

[bred][ɑ:n][ðə; ði][ət'ləntɪk] ; [kæn; kən][bi:; bi] [sterd] ;
Bred on the Atlantic , can be stayed ;
育种 在 这 大西洋 , 能 是 入住 ;
在大西洋繁殖，可以停留；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][aɪ][hæv; həv] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [preɪd]
And for an hour I have walked and prayed
和 为了 一个 小时 我 有 步行 和 祈祷
我边走边祈祷了一个小时。

[br'keɪz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [glu:m] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] .
Because of the great gloom that is in my mind .
因为 的 这 伟大的 愁云 那 是 在 我的 头脑 .
因为我心中充满了深深的忧虑。

迈克尔·罗巴特斯和舞者(Michael Robartes and the dancer)

第2/2页

[aɪ][hæv; həv] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [jʌŋ] [tʃaɪld][æŋ; ən][ˈaʊər]
I have walked and prayed for this young child an hour
我 有 步行 和 祈祷 为了 这 年轻的 孩子 一个 小时

我为这个孩子走了整整一个小时，边走边祈祷。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [si:] - [wɪnd] [skri:m] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
And heard the sea - wind scream upon the tower ,
和 听到 这 海 - 风 尖叫 之上 这 塔 ,

我听见海风在塔楼上呼啸，

[ænd; ənd] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [skri:m]
And under the arches of the bridge , and scream
和 在下面 这 拱门 的 这 桥 , 和 尖叫

在桥拱下，尖叫

[ɪn][ðə; ði][ˈeɪlmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [stri:m] ;
In the elms above the flooded stream ;
在 这 榆树 多于 这 被淹 溪流 ;

在被洪水淹没的小溪上方的榆树丛中；

[ɪ'mædʒɪŋɪŋ][ɪn][ɪk'saɪtɪd] [ˈrevəri]
Imagining in excited reverie
想象 在 兴奋的 遐想

兴奋地遐想

[ðæt] [ðə; ði][ˈfju:tʃər] [ˈɪrɪz] [hæd; həd] [kʌm] ,
That the future years had come ,
那 这 未来 年 有 来 ,

未来已至，

[ˈdænsɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfrenzɪd] [drʌm] ,
Dancing to a frenzied drum ,
跳舞 到 一个 丧心病狂 鼓 ,

伴着狂热的鼓点起舞，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:rdərəs] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
Out of the murderous innocence of the sea .
出去 的 这 杀人犯 无辜 的 这 海 .

源自大海的杀戮般的纯真。

[meɪ][ʃi:; ʃɪ][bi:; bi][ˈgræntɪd] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [jet] [na:t]
May she be granted beauty and yet not
可能 她 是 的确 美丽 和 然而 不是

愿她拥有美貌，却又不失个性。

[ˈbju:ti] [tu:; tə] [merk] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒəz] [aɪ] [dɪ'strɔ:t] ,
Beauty to make a stranger's eye distraught ,
美丽 到 制作 一个 陌生人的 眼睛 心烦意乱 ,

美得令人心醉，陌生人都为之倾倒。

[ɔ:r][hɜ:rz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ,
Or hers before a looking - glass , for such ,
或者 她的 前 一个 寻找 - 玻璃 , 为了 这样的 ,

或者她在镜子前，为了这样的.....

[ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] ,
Being made beautiful overmuch ,
存在 制成 美丽的 过多 ,

过度追求美丽，

[kənˈsɪdər] [ˈbjuːtɪ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [end] ,
Consider beauty a sufficient end ,
考虑 美丽 一个 充足的 结尾 ,

把美貌当作最终目的，

[luːz] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi]
Lose natural kindness and maybe
失去 自然的 仁慈 和 或许

失去天性善良，或许

[ðə; ði] [hɑːrt] - [rɪˈviːlɪŋ] [ˈɪntɪməsi]
The heart - revealing intimacy
这 心 - 揭示 亲密关系

袒露心扉的亲密

[ðæt] [tʃuːzɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈnevər] [faɪnd] [ə; eɪ] [frend] .
That chooses right and never find a friend .
那 选择 正确的 和 绝不 寻找 一个 朋友 .

这样选对了，就永远找不到朋友。

[ˈhelən] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [faʊnd] [laɪf] [flæt] [ænd; ənd] [dʌl]
Helen being chosen found life flat and dull
海伦 存在 选定 成立 生活 平坦的 和 乏味的

被选中的海伦觉得生活平淡乏味。

[ænd; ənd] [ˈleɪtər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fuːl] ,
And later had much trouble from a fool ,
和 之后 有 很多 麻烦 从 一个 傻子 ,

后来又被一个傻瓜惹了不少麻烦，

[waɪl] [ðæt] [ɡreɪt] [kwiːn] , [ðæt] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spreɪ] ,
While that great Queen , that rose out of the spray ,
尽管 那 伟大的 女王 , 那 玫瑰 出去 的 这 喷 ,

那位伟大的女王，从花海中升起，

[ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːðərləs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [weɪ]
Being fatherless could have her way
存在 无父 可以 有 她 方式

没有父亲可能会让她如愿以偿。

[jet] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈbændɪ] - [legd] [smɪθ] [fɔːr; fər] [mæn] .
Yet chose a bandy - legged smith for man .
然而 选择 一个 班迪 - 腿 史密斯 为了 男人 .

然而，他却选择了一位罗圈腿的铁匠作为人选。

[ɪts] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [faɪn] [ˈwɪmɪn] [iːt]
It's certain that fine women eat
它是 肯定 那 美好的 女性 吃

可以肯定的是，优秀的女性会吃东西。

[ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [ˈsæləd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [miːt]
A crazy salad with their meat
一个 疯狂的 沙拉 和 他们的 肉

他们做的肉配了一份疯狂沙拉

[werˈbaɪ] [ðə; ði] [hɔːrn] [ʌv; əv] [ˈplenti] [ɪz] [ʌnˈdʌn] .
Whereby the Horn of Plenty is undone .
由此 这 喇叭 的 很多 是 未完成 .

因此，丰饶之角被摧毁了。

[ɪn] ['kɜ:rtəsi] [aɪ'd][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['tʃi:fli] ['lɜ:rnɪd] ;
In courtesy I'd have her chiefly learned ;
在 礼貌 ID 有 她 主要 学习 ;
出于礼貌，我本想让她主要学习知识；

['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][nɑ:t][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][bʌt; bət] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] [ɜ:rnd]
Hearts are not had as a gift but hearts are earned
红心 是 不是 有 作为 一个 礼物 但 心 是 获得
人心不是别人送的，而是需要赢得的。

[baɪ] [ðoʊz] [ðæt][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn'taɪərli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ;
By those that are not entirely beautiful ;
经过 那些 那 是 不是 完全 美丽的 ;
那些并不完全美丽的人；

[jet] ['meni] , [ðæt][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [fu:l]
Yet many , that have played the fool
然而 许多 , 那 有 玩 这 傻子
然而，许多人却装傻充愣

[fɔ:r; fər] ['bjʊ:tɪz] ['veri] [self] , [hæz; həz] [tʃɑ:rm] [meɪd] [waɪz] ,
For beauty's very self , has charm made wise ,
为了 美的 非常 自己 , 有 魅力 制成 明智的 ,
美本身就蕴含着智慧，魅力使之成为一种美德。

[ænd; ænd] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [ðæt] [hæz; həz] [rəʊvd] ,
And many a poor man that has roved ,
和 许多 一个 贫穷的 男人 那 有 漫游 ,
许多流浪的穷人，

[lʌvd] [ænd; ænd] [θɔ:t] [hɪm'self] [brɪ'lʌvɪd] ,
Loved and thought himself beloved ,
喜爱 和 想法 他自己 心爱 ,
他被人爱着，也自认为被人爱着。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][glæd] ['kaɪndnəs] ['kændɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
From a glad kindness cannot take his eyes .
从 一个 高兴的 仁慈 不能 拿 他的 眼睛 .
一股喜悦的善意让他无法移开视线。

[meɪ] [ʃi:; ʃi] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃɪŋ] ['hɪd(ə)n] [tri:]
May she become a flourishing hidden tree
可能 她 变得 一个 芊芊 隐 树
愿她化作一棵枝繁叶茂的隐秘之树

[ðæt] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [meɪ] [laɪk][ðə; ði] ['lɪnɪt] [bi:; bi] ,
That all her thoughts may like the linnet be ,
那 全部 她 想法 可能 喜欢 这 麻雀 是 ,
愿她所有的思绪都像金翅雀一样自由自在。

[ænd; ænd][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [bʌt; bət] [dis'pensɪŋ] [raʊnd]
And have no business but dispensing round
和 有 不 商业 但 分发 圆形的
除了分发之外，别无他事。

[ðer; ðər] [ˌmæɡnə'nɪmɪtɪz] [ʌv; əv] [saʊnd] ,
Their magnanimities of sound ,
他们的 宽宏大量 的 声音 ,
它们音色的恢弘气势，

[nɔ:r][bʌt; bət][ɪn] ['merɪmənt] [brɪ'ɡɪn][ə; eɪ] [tʃeɪs] ,
Nor but in merriment begin a chase ,
也不 但 在 欢乐 开始 一个 追赶 ,
也并非只是在欢乐中开始追逐，

[nɔːr][bʌt; bət][ɪn] ['merɪmənt] [ə; eɪ]['kwɑːrəl] .
Nor but in merriment a quarrel .
也不 但 在 欢乐 一个 争吵 .

也并非只是在欢闹中争吵。

[oʊ] , [meɪ] [fiː; ji][lɪv; laɪv][laɪk][sʌm; səm] [ɡriːn] ['lɔːrəl]
Oh , may she live like some green laurel
哦 , 可能 她 居住 喜欢 一些 绿色的 月桂树

愿她像一棵翠绿的月桂树一样茁壮成长

['ruːtɪd] [ɪn][wʌn] [dɪr] [pər'petʃuəl] [pleɪs] .
Rooted in one dear perpetual place .
根 在 一 亲爱的 永久 地方 .

扎根于一个珍贵而永恒的地方。

[maɪ][maɪnd] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði][maɪndz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] ,
My mind , because the minds that I have loved ,
我的 头脑 , 因为 这 思想 那 我 有 喜爱 ,

我的思想，因为我所爱过的思想，

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['bjʊːti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'pruːvd] ,
The sort of beauty that I have approved ,
这 种类 的 美丽 那 我 有 得到正式认可的 ,

我所欣赏的那种美，

['prɔːspər][bʌt; bət]['lɪt(ə)] , [hæz; həz][draɪd] [ʌp][ʌv; əv] [leɪt] ,
Prosper but little , has dried up of late ,
繁荣 但 小的 , 有 干燥 向上 的 晚的 ,

繁荣但微薄，近来已枯竭。

[jet] [noʊz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [heɪt]
Yet knows that to be choked with hate
然而 知道 那 到 是 窒息 和 恨

然而，他却明白，仇恨会让他窒息。

[meɪ] [wel] [biː; bi][ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)] ['tʃænsɪz] [tʃiːf] .
May well be of all evil chances chief .
可能 出色地 是 的 全部 邪恶的 机会 首席 .

很可能是所有邪恶因素中最严重的。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ]['heɪtrɪd][ɪn][ə; eɪ][maɪnd]
If there's no hatred in a mind
如果 有 不 仇恨 在 一个 头脑

如果心中没有仇恨

[ə'sɔːlt] [ænd; ænd] ['bætəri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]
Assault and battery of the wind
突击 和 电池 的 这 风

风的袭击与攻击

[kæn; kən]['nevər][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['lɪnɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] .
Can never tear the linnet from the leaf .
能 绝不 撕 这 麻雀 从 这 叶子 .

永远无法将麻雀从叶子上扯下来。

[æn; ən] [ɪntə'lektʃuəl] ['heɪtrɪd][ɪz][ðə; ði][wɜːrst] ,
An intellectual hatred is the worst ,
一个 知识分子 仇恨 是 这 最差 ,

知识上的仇恨是最糟糕的。

[soʊ][let][hɜːr; hər] [θɪŋk] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] [ə'kɜːrsɪd] .
So let her think opinions are accursed .
所以 让 她 思考 意见 是 被诅咒的 .

就让她觉得意见是可憎的吧。

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['wʊmən][bɔ:rn]
Have I not seen the loveliest woman born
有 我 不是 已见 这 最可爱的 女士 出生

我难道没见过最美丽的女人吗？

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [plenti:z] [hɔ:rn] ,
Out of the mouth of Plenty's horn ,
出去 的 这 嘴 的 很多 喇叭 ,

从丰饶之角的口中，

[br'keɪz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ə'pɪnjənətɪd] [maɪnd]
Because of her opinionated mind
因为 的 她 自以为是 头脑

因为她固执己见

[ˈbɑ:rtər] [ðæt] [hɔ:rn][ænd; ənd] ['evri] [gʊd]
Barter that horn and every good
物物交换 那 喇叭 和 每一个 好的

用那只号角和所有好东西交换

[baɪ][ˈkwaɪət] ['neɪtʃə-z] [ˌʌndər'stʊd]
By quiet natures understood
经过 安静的 自然 理解

性格安静的人都能理解

[fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld] ['beləʊz] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋɡri] [wɪnd] ?
For an old bellows full of angry wind ?
为了 一个 老的 风箱 满的 的 生气的 风 ？

给装满狂风的旧风箱？

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] , [ɔ:l] ['heɪtrɪd] ['drɪvn] [hens] ,
Considering that , all hatred driven hence ,
考虑 那 , 全部 仇恨 驱动 因此 ,

鉴于此，所有仇恨都由此而来。

[ðə; ði][soʊl] [ri'kʌvəz] ['rædɪk(ə)l] ['ɪnəsns]
The soul recovers radical innocence
这 灵魂 恢复 激进的 无辜

灵魂恢复了彻底的纯真

[ænd; ənd] [lə:nz] [æt; ət][ləst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [self] - [dɪ'laɪtɪŋ] ,
And learns at last that it is self - delighting ,
和 学习 在 最后的 那 它 是 自己 - 令人愉悦 ,

最终他明白，这是一种自我愉悦。

[self] - [ə'pi:z] , [self] - [ə'fraɪt] .
Self - appeasing , self - affrighting .
自己 - 安抚 , 自己 - 令人恐惧的 .

自我安慰，自我惊吓。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [oʊn] [swi:t] [wɪl] [ɪz] ['heɪvənz] [wɪl] ;
And that its own sweet will is heaven's will ;
和 那 它是自己的 甜的 将要 是 天 将要 ;

而它自身的美好旨意，就是上天的旨意；

[ʃi:; ʃɪ][kæn; kən] , [ðoʊ] ['evri] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd] [skaʊl]
She can , though every face should scowl
她 能 , 尽管 每一个 脸 应该 皱眉头

她可以，尽管每个人的脸上都应该皱起眉头。

[ænd; ənd] ['evri] ['wɪndɪ] ['kwɔ:rtər] [haʊl]
And every windy quarter howl
和 每一个 刮风 四分之一 噪

每个刮风的角落都发出呼啸声

[ɔːr] ['evri] ['beləʊz] [bɜːrst] , [biː bi] ['hæpi] [stiːl] .
Or every bellows burst , be happy still .
或者 每一个 风箱 爆裂 , 是 快乐的 仍然 .

即使所有风箱都爆裂了, 也要保持快乐。

[ænd; ənd] [meɪ] [hɜːr; həɹ] [braɪd] - [gruːm] [brɪŋ] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs]
And may her bride - groom bring her to a house
和 可能 她 新娘 - 新郎 带来 她 到 一个 房子

愿她的新郎带她去一个家

[wer] ['ɔlz] [ə'kʌstəmd] , [ˌserə'moʊniəs] ;
Where all's accustomed , ceremonious ;
在哪里 一切 习惯 , 隆重 ;

一切都习以为常, 充满仪式感;

[fɔːr; fəɹ] ['ærəgəns] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ɑːr; əɹ] [ðə; ði] [wəɹz]
For arrogance and hatred are the wares
为了 傲慢 和 仇恨 是 这 商品

傲慢与仇恨才是商品。

['pedld] [ɪn] [ðə; ði] ['θɜːrəʊfeəz] .
Peddled in the thoroughfares .
兜售 在 这 干道 .

在大街小巷兜售。

[haʊ] [bʌt; bət] [ɪn] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ɪn] ['serəmoʊni]
How but in custom and in ceremony
如何 但 在 风俗 和 在 仪式

但按照习俗和仪式, 又该如何进行呢?

[ɑːr; əɹ] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [bɔːrn] ?
Are innocence and beauty born ?
是 无辜 和 美丽 出生 ?

纯真与美丽是天生的吗?

['serɪmoʊniːz] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fəɹ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [hɔːrn] .
Ceremony's a name for the rich horn .
仪式的 一个 姓名 为了 这 富有的 喇叭 .

仪式是华丽号角的别称。

[ænd; ənd] ['kʌstəm] [fɔːr; fəɹ] [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['lɔːrəl] [triː] .
And custom for the spreading laurel tree .
和 风俗 为了 这 传播 月桂树 树 .

还有为枝繁叶茂的月桂树准备的习俗。

[dʒuːn] , - .
June , 1919 .
六月 , - .

1919年6月。

[ə; eɪ] [ˌmedi'teɪ(ə)n] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔːr]
A Meditation in Time of War
一个 冥想 在 时间 的 战争

战时冥想

[fɔːr; fəɹ] [wʌn] [θɹɑːb] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtəri] ,
For one throb of the Artery ,
为了 一 搏动 的 这 动脉 ,

动脉搏动一次,

[waɪl] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] [greɪ] [stoʊn] [aɪ] [sæt]
While on that old grey stone I sat
尽管 在 那 老的 灰色的 石头 我 卫星

我坐在那块古老的灰色石头上。

[ˈʌndər] [ðə; ði][oʊld][wɪnd] - [ˈbroʊkən] [tri:] ,
Under the old wind - broken tree ,
在下面 这 老的 风 - 破碎的 树 ,

在被风吹断的老树下，

[aɪ] [nu:] [ðæt] [wʌn][ɪz][ˈænimet]
I knew that One is animate
我 知道 那 一 是 动画

我知道“一”是有生命的。

[mænˈkaɪnd] [ɪnˈænimət] [ˈfæntəsi] .
Mankind inanimate phantasy .
人类 无生命 幻想 .

人类的无生命幻想。

[tuː; tə][biː; bi] [ka:vɔ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] -
To Be Carved on a Stone at Ballylee
到 是 雕刻 在 一个 石头 在 -

将被刻在巴利利的一块石头上

[aɪ] , [ðə; ði][ˈpoʊət] [ˈwɪljəm] [jeits] ,
I , the poet William Yeats ,
我 , 这 诗人 威廉 叶芝 ,

我，诗人威廉·叶芝，

[wið; wiθ][oʊld] [mɪl] [ˈbɔrdz] [ænd; ənd] [si:] - [ɡri:n] [sleɪts] ,
With old mill boards and sea - green slates ,
和 老的 磨 板 和 海 - 绿色的 石板 ,

旧厂房木板和海绿色石板，

[ænd; ənd] [ˈsmɪθi] [wɜ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡɔrt] [fɔ:rdʒ] ,
And smithy work from the Gort forge ,
和 铁匠铺 工作 从 这 戈特 锻造 ,

还有戈特铁匠铺的铁匠作品，

[rɪˈstɔ:rd] [ðɪs] [ˈtaʊər] [fɔ:r; fər][maɪ][waɪf] [dʒɔ:rdʒ] ;
Restored this tower for my wife George ;
恢复 这 塔 为了 我的 妻子 乔治 ;

我为妻子乔治修复了这座塔；

[ænd; ənd] [meɪ] [ðɪ:z] [ˈkærəktərz] [rɪˈmeɪn]
And may these characters remain
和 可能 这些 人物 保持

愿这些人物永存

[wen] [ɔ:l][ɪz][ˈru:ɪn][wʌns] [əˈgen] .
When all is ruin once again .
什么时候全部 是 废墟 一次 再次 .

当一切再次陷入毁灭。

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

[æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf]
AN IMAGE FROM A PAST LIFE
一个 图像 从 一个 过去的 生活

前世的影像

[ˈroʊbɑ:rti:z] [raɪts] [tuː; tə] [əˈhɜ:n] [ˈʌndər][ðə; ði] [deɪt] [meɪ] 12th , - .
Robartes writes to Aherne under the date May 12th , 1917 .
罗巴特斯 写 到 阿赫恩 在下面 这 日期 可能 12th , - .

罗巴特斯于 1917 年 5 月 12 日写信给阿赫恩。

“ [aɪ] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [mʌt] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['di:teɪl] , [ˈprɑ:bəbli] ['ledʒənderi] , [ə'baʊt] -
“ **I found among the Judwalis much biographical detail , probably legendary , about Kusta**
“ 我 成立 之中 这 - 很多 传记 细节 , 大概 传奇 , 关于 -
- [ben] - ['lu:ki] .
- **ben - Luki** .
- 本 - 卢基 .

“我在《朱德瓦利》中发现了许多关于库斯塔·本·卢基的传记细节，可能是传奇故事。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['dʊrɪŋ] [sli:p] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑ:n] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
He saw occasionally during sleep a woman's face and later on found in a
他 锯 偶尔 期间 睡觉 一个 女性的 脸 和 之后 在 成立 在 一个
['pɜ:rʒn] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [rɪ'zembliŋ] ,
Persian painting a face resembling ,
波斯语 绘画 一个 脸 类似 ,
他偶尔会在睡梦中看到一张女人的脸，后来在一幅波斯画中发现了一张与此相似的脸。

[ðoʊ] [nɑ:t][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dri:m] - [feɪs] ,
though not identical with the dream - face ,
尽管 不是 完全相同的 和 这 梦 - 脸 ,
虽然与梦中的面孔并不完全相同，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [lʌvd] [ɪn] [ə'nʌðər] [laɪf] .
which was he considered that of a woman loved in another life .
哪个 曾是 他 经过考虑的 那 的 一个 女士 喜爱 在 其他 生活 .
他认为那是前世深爱的女人。

['prez(ə)ntli][hi:; hi][met] & [lʌvd] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [hu:z] [feɪs] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'zembld] , [wɪ'ðəʊt]
Presently he met & loved a beautiful woman whose face also resembled , without
目前 他 遇见 & 喜爱 一个 美丽的 女士 谁 脸 还 类似 , 没有
['bi:ɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l] ,
being identical ,
存在 完全相同的 ,
他最近遇到了一位美丽的女子，并爱上了她，她的容貌与他以前的女儿相似，但并不完全相同。

[ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] .
that of his dream .
那 的 他的 梦 .
那是他梦境的一部分。

[ˈleɪtər][ɑ:n][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
Later on he made a long journey to purchase the painting which was ,
之后 在 他 制成 一个 长的 旅行 到 购买 这 绘画 哪个 曾是 ,
后来，他跋山涉水去买下了这幅画，

[hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] ['betər] ['laɪknəs] ,
he said , the better likeness ,
他 说 , 这 更好的 相似 ,
他说，越像越好。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv]
and found on his return that his mistress had left him in a fit of
和 成立 在 他的 返回 那 他的 情妇 有 左边 他 在 一个 合身 的
['dʒeləsi] .
jealousy .
妒忌 .
他回来后发现，他的情妇因为嫉妒而离开了他。

“ [ɪn][ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g] [ænd; ənd][ɪn] ['letərz] ,
“ **In a dialogue and in letters ,**
“ 在 一个 对话 和 在 信件 ,
在对话和信件中，

[ˈrɒʊbə:rti:z] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˌklæsɪfɪˈkeɪ](ə)n][ænd; ənd][əˈnæləsɪs][Λv; əv] [dri:mz] [wɪtʃ] [ɪkˈspleɪn][ðə; ðɪ]
Robartes gives a classification and analysis of dreams which explain the
罗巴特斯 给予 一个 分类 和 分析 的 梦境 哪个 解释 这
[sərˈvaɪv(ə)l][Λv; əv] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:ləʊəz] [Λv; əv] - - [ben] - [ˈlu:ki] .
survival of this story among the followers of Kusta - ben - Luki .
生存 的 这 故事 之中 这 追随者 的 - - 本 - 卢基 .

罗巴特斯对梦境进行了分类和分析，这解释了为什么这个故事在库斯塔·本·卢基的追随者中流传下来。
[ðeɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [brɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ] [ˈmeməri] [Λv; əv] [ˈkɑ:nkri:t] [ˈɪmɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈæbstrækt]
They distinguished between the memory of concrete images and the abstract
他们 杰出的 之间 这 记忆 的 具体的 图片 和 这 抽象的
[ˈmeməri] ,
memory ,
记忆 ,

他们区分了具体图像记忆和抽象记忆。
[ænd; ənd][əˈfɜ:rm] [ðæt] [noʊ] [ˈkɑ:nkri:t] [dri:m] - [ˈɪmɪdʒ] [ɪz][ˈevər][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeməri] .
and affirm that no concrete dream - image is ever from our memory .
和 确认 那 不 具体的 梦 - 图像 是 曾经 从 我们的 记忆 .

并肯定地说，任何具体的梦境图像都不会出现在我们的记忆中。
[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli] [tru:] [ðeɪ] [seɪ] [Λv; əv] [dri:mz] ,
This is not only true they say of dreams ,
这 是 不是 仅有的 真的 他们 说 的 梦境 ,
人们常说，这不仅适用于梦境，

[bʌt; bət][Λv; əv] [ðoʊz] [ˈvɪʒənz] [si:n] [brɪˈtwi:n] [ˈsli:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪkɪŋ] .
but of those visions seen between sleeping and waking .
但 的 那些 愿景 已见 之间 睡眠 和 醒来 .
但那些在睡梦和清醒之间看到的幻象。

[ðɪs] [ˈdɑ:ktɪn] [æt; ət][fɜ:rst] [faʊnd] [em ˈi:] [ɪnˈkredʒələs] ,
This doctrine at first found me incredulous ,
这 教义 在 第一的 成立 我 难以置信 ,
这种理论起初让我难以置信。

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˌkɒntrəˈdɪktɪd] [baɪ][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd][baɪ][ɔ:l][aɪ][hæv; həv] [ri:d] ,
for I thought it contradicted by my experience and by all I have read ,
为了 我 想法 它 矛盾 经过 我的 经验 和 经过全部 我 有 读 ,
因为我认为这与我的经验以及我读过的所有书籍都相矛盾。

[nɑ:t] [haʊˈevər] [ə; eɪ][ˈveri] [ɡreɪt] [əˈmaʊnt] , [ɪn] [bʊks] [Λv; əv] [saɪˈkɑ:lədʒi] [ænd; ənd][Λv; əv] [ˈsaɪkoʊ] -
not however a very great amount , in books of psychology and of psycho -
不是 然而 一个 非常 伟大的 数量 , 在 图书 的 心理学 和 的 心理 -
[əˈnæləsɪs] .
analysis .
分析 .

然而，在心理学和精神分析书籍中，这类内容并不多见。

[dɪd][aɪ][nɑ:t] [ˈfri:kwəntli] [dri:m] [Λv; əv][sʌm; səm] [frend] , [ɔ:r] [rɪˈleɪŋ] , [ɔ:r] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət]
Did I not frequently dream of some friend , or relation , or that I was at
做过 我 不是 频繁地 梦 的 一些 朋友 , 或者 关系 , 或者 那 我 曾是 在
[sku:l] ?
school ?
学校 ?

我难道不是经常梦见朋友、亲戚，或者梦见自己在学校吗？

[aɪ] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [wen] [aɪ] ['stʌdɪd] [maɪ] [dri:mz] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][də'rektɪd][ɪn][ə; eɪ]
I found , however , when I studied my dreams , as I was directed in a
我 成立 , 然而 , 什么时候 我 研究 我的 梦境 , 作为 我 曾是 指导 在 一个
[ˈdaɪələʒ] ,
dialogue ,
对话 ,

然而，当我按照对话的指示研究我的梦境时，我发现：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [si:n] [wʌz; wəz]['nevər] ['ri:əli] [ðæt] [ʌv; əv] [frend] , [ɔ:r] [rɪ'leɪn] , [ɔ:r][maɪ][oʊld]
that the image seen was never really that of friend , or relation , or my old
那 这 图像 已见 曾是 绝不 真的 那 的 朋友 , 或者 关系 , 或者 我的 老的
[sku:l] ,
school ,
学校 ,

我看到的那个影像，其实并不是我的朋友、亲戚，也不是我以前的学校。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [mɑ:t] ['veri] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)] [aɪ 'ti:] .
though it might very closely resemble it .
尽管 它 可能 非常 密切 类似 它 .

虽然它可能与它非常相似。

[ə; eɪ] [sʌbstɪ'tu:ʃn] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ][wʌn] ,
A substitution had taken place , often a very strange one ,
一个 替代 有 已采取 地方 , 经常 一个 非常 奇怪的 一 ,

发生了替换，而且往往是非常奇怪的替换。

[ðoʊ] [aɪ][fər'ɡɑ:t] [ðɪs] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs][aɪ 'ti:][æt; ət][wʌns][ɑ:n] ['weɪkɪŋ] .
though I forgot this if I did not notice it at once on waking .
尽管 我 忘了 这 如果 我 做过 不是 注意 它 在 一次 在 醒来 .

不过，如果我醒来时没有立刻注意到，我就会忘记这件事。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [frend] , [ɔ:r][ðə; ði] [kən'sepʃnz] “ [maɪ][ˈfɑ:ðər] ” [ænd; ənd] “ [æt; ət] [sku:l]
The name of some friend , or the conceptions “ my father ” and “ at school
这 姓名 的 一些 朋友 , 或者 这 概念 “ 我的 父亲 ” 和 “ 在 学校
,
,
,

某个朋友的名字，或者“我的父亲”和“在学校”之类的概念，

“ [ɑ:r; ər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['æbstrækt] ['meməri] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [dri:m] [laɪf] ,
” **are a part of the abstract memory and therefore of the dream life** ,
” 是 一个 部分 的 这 抽象的 记忆 和 所以 的 这 梦 生活 ,
“是抽象记忆的一部分，因此也是梦境生活的一部分。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][ˈfɑ:ðər] , [ɔ:r][maɪ] [frend] , [ɔ:r][maɪ][oʊld] [sku:l] ,
but the image of my father , or my friend , or my old school ,
但 这 图像 的 我的 父亲 , 或者 我的 朋友 , 或者 我的 老的 学校 ,

但我父亲、朋友或母校的形象，

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)] ['kɑ:nkri:t] ['meməri] [ə'pɪrd] ['ni:ðər] [ɪn] [sli:p] [nɔ:r][ɪn]
being a part of the personal concrete memory appeared neither in sleep nor in
存在 一个 部分 的 这 个人的 具体的 记忆 出现 两者都不 在 睡觉 也不 在
['vɪʒənz] [brɪ'twi:n] [sli:p] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] .
visions between sleep and waking .
愿景 之间 睡觉 和 醒来 .

成为个人具体记忆的一部分，既不会出现在睡眠中，也不会出现在睡眠与清醒之间的幻觉中。

[aɪ] [faʊnd] [sʌmtaɪmz] [ðæt] [maɪ][ˈfɑ:ðər] , [ɔ:r][maɪ] [frend] ,
I found sometimes that my father , or my friend ,
我 成立 有时 那 我的 父亲 , 或者 我的 朋友 ,

我发现有时我的父亲，或者我的朋友，

[hæd; həd] [bɪn] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [sli:p] [baɪ][ə; eɪ] [stu:l] [ɔ:r][ə; eɪ] [tʃer] ,
had been represented in sleep by a stool or a chair ,
有 到过 代表 在 睡觉 经过 一个 凳子 或者 一个 椅子 ,
在梦境中，梦境的象征物是凳子或椅子。

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈklu:did] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][maɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈkɑ:nkri:t]
and I concluded that it was the entire absence of my personal concrete
和 我 结束 那 它 曾是 这 全部的 缺席 的 我的 个人的 具体的
[ˈmeməri] [ðæt] [ɪneɪblɪd] [ˌem ˈi:][tu:; tə][əkˈsept] [sʌt] [ˈɪmɪdʒɪz] [wɪˈðəʊt] [səpˈpraɪz] .
memory that enabled me to accept such images without surprise .
记忆 那 已启用 我 到 接受 这样的 图片 没有 惊喜 .
我由此得出结论：正是因为我完全缺乏个人具体的记忆，我才能毫不惊讶地接受这样的画面。

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:][nɑ:t][pərˈhæps] [ðɪs] [ˈveri] [ˈæbsəns] [ðæt] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [sli:p] ?
Was it not perhaps this very absence that constituted sleep ?
曾是 它 不是 也许 这 非常 缺席 那 构成 睡觉 ?
或许正是这种无所事事的状态才构成了睡眠？

[wʊd] [aɪ][pərˈhæps] [əˈweɪk] [ɪf] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkɑ:nkri:t] [ˈɪmɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈmeməri] [keɪm] [brɪˈfɔ:r]
Would I perhaps awake if a single concrete image from my memory came before
会 我 也许 醒 如果 一个 单身的 具体的 图像 从 我的 记忆 来了 前
[ˌem ˈi:] ?
me ?
我 ?
如果记忆中出现一个具体的画面，我或许会醒来？

[ˈi:v(ə)n] [ði:z] [ˈɪmɪdʒɪz] — [stu:l] , [tʃer] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [wɜ:r; wər][ˈnevər] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [stu:l] ,
Even these images — stool , chair , etc : **were never any particular stool** ,
甚至 这些 图片 — 凳子 , 椅子 , ETC : 是 绝不 任何 特别的 凳子 ,
[tʃer] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] .
chair , etc : **that I had known** .
椅子 , ETC : 那 我 有 已知 .
甚至这些图像——凳子、椅子等等——也从来不是我曾经见过的任何特定的凳子、椅子等等。

[wɜ:r; wər] [ði:z] [ˈɪmɪdʒɪz] , [haʊˈevər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈberɪd] [ˈmeməri] ?
Were these images , however , from the buried memory ?
是 这些 图片 , 然而 , 从 这 埋葬 记忆 ?
然而，这些影像是否来自尘封的记忆？

[hæd; həd] [ðeɪ] [ˈfloʊtɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbˈkɑ:nʃəs] ?
had they floated up from the subconscious ?
有 他们 漂浮 向上 从 这 潜意识 ?
它们是从潜意识中浮现出来的吗？

[hæd; həd][aɪ] [si:n] [ðem; ðəm][pərˈhæps][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm][əˈɡoʊ][ænd; ənd] [fərˈɡɑ:tn] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [soʊ] ?
had I seen them perhaps a long time ago and forgotten having done so ?
有 我 已见 他们 也许 一个 长的 时间 前 和 被遗忘的 拥有 完毕 所以 ?
我是否很久以前见过他们，但忘记了？

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊ] , [ðə; ði] [ɪkˈsklu:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəs] [ˈmeməri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] ,
Even if that were so , the exclusion of the conscious memory was a new ,
甚至 如果 那 是 所以 , 这 排除 的 这 有意识的 记忆 曾是 一个 新的 ,
即使情况确实如此，排除意识记忆也是一种新的.....

[pərˈhæps][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [tru:θ] ; [bʌt; bət][ˈroʊbɑ:rti:z] [dɪˈnaɪd] [ðer; ðər] [sɔ:rs] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]
perhaps important truth ; but Robartes denied their source even in the
也许 重要的 真相 ; 但 罗巴特斯 否认 他们的 来源 甚至 在 这
[ˌsʌbˈkɑ:nʃəs] .
subconscious .
潜意识 .
或许是重要的真相；但罗巴特斯甚至在潜意识里也否认了它们的来源。

[aɪˈtiː] [si:mz] [ə; eɪ][kə,rɑ:bə'reɪ](ə)n] [ðæt] [ðoʊ] [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [siː] [br'twi:n] [sli:p] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ]
It seems a corroboration that though I often see between sleep and waking
它 似乎 一个 证实 那 尽管 我 经常 看 之间 睡觉 和 醒来
[ɪ'læbərət] ['lændskeɪp] ,
elaborate landscape ,
精心制作的 景观 ,

这似乎印证了我经常在睡眠和清醒之间看到的复杂景象，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [si:n] [wʌn] [ðæt] [si:md] [ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)] [ˌreprɪzen'teɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [pleɪs] [aɪ]
I have never seen one that seemed a possible representation of any place I
我 有 绝不 已见 一 那 似乎 一个 可能的 表示 的 任何 地方 我
[hæv; həv][ˈevər] [lɪvd] [nɪr] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [ʌp] .
have ever lived near from childhood up .
有 曾经 居住地 靠近 从 童年 向上 .

我从未见过任何一幅画能代表我从小到大居住过的任何地方。

[ˈroʊ,bɑ:rti:z][ˈtreɪsɪz] [ði:z] ['sʌbstɪtu:t] [ˈɪmɪdʒɪz][tu:; tə] ['dɪfrənt] ['sɔ:rsɪz] .
Robartes traces these substitute images to different sources .
罗巴特斯 痕迹 这些 代替 图片 到 不同的 来源 .

罗巴特斯追溯了这些替代图像的不同来源。

[ðoʊz] [ðæt] [kʌm] [ɪn] [sli:p] [ɑ:r; ər] ([wʌn]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [stet] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]
Those that come in sleep are (1) from the state immediately preceding our
那些 那 来 在 睡觉 是 (1) 从 这 状态 立即地 前 我们的
[bɜ:rθ] ;
birth ;
出生 ;

睡眠中产生的那些 (1) 来自我们出生前的状态；

([tu:'tu:]) [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪtəs] ['mʌndi] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
(2) from the Spiritus Mundi — that is to say ,
(2) 从 这 酩 蒙迪 — 那 是 到 说 ,

(2) 来自世界之灵——也就是说，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [stɔ:r] - [haʊs] [ʌv; əv][ˈɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
from a general store - house of images which have ceased to be a
从 一个 一般的 店铺 - 房子 的 图片 哪个 有 停止 到 是 一个
['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['eni] [pɜ:rsə'hæləti][ɔ:r] ['spɪrɪt] .
property of any personality or spirit .
财产 的 任何 性格 或者 精神 .

来自一个图像总库，这些图像已不再属于任何人格或灵魂。

[ðoʊz] [ðæt] [kʌm] [br'twi:n] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ɑ:r; ər] , [hi:; hi] [sez] ,
Those that come between sleeping and waking are , he says ,
那些 那 来 之间 睡眠 和 醒来 是 , 他 说道 ,
他说，介于睡眠和清醒之间的那些时刻是.....

[ɑ:r 'i:] - [jeɪpt] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:lz][ðə; ði] " [ɔ:tə'mætik] ['fæk(ə)lti] " [wɪtʃ] [kæn; kən] [kri'eɪt] ['pætərn]
re - shaped by what he calls the “ automatic faculty ” which can create pattern
关于 - 形状 经过 什么 他 呼叫 这 “ 自动的 学院 ” 哪个 能 创造 图案
, ['bæləns] ,
, **balance** ,
, 平衡 ,

他称之为“自动能力”的东西重塑了这种能力，这种能力可以创造模式、平衡，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sensɪz] , [nɑ:t][ʌv; əv] [ɑ:r'selvz]
etc from the impressions made upon the senses , not of ourselves
ETC 从 这 印象 制成 之上 这 感官 , 不是 的 我们自己
,
,
,

等等，这些印象来自感官所受到的刺激，而不是我们自身的感受。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈʌðər] [baʊnd][tu:; tə][ju: 'es][baɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪˈmoʊʃən(ə)l][lɪŋks] [ðoʊ] [pərˈhæps][ɪnˈtaɪər]

but **of** **others** **bound** **to** **us** **by** **certain** **emotional** **links** **though** **perhaps** **entire**

但 的 其他的 边界 到 我们 经过 肯定 情绪 链接 尽管 也许 全部的

[st'reɪndʒəz] ,

strangers ,

陌生人 ,

但对于那些与我们有着某种情感联系，即使完全陌生的人来说，也是如此。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜ:rv] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪmˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈmɪrər] , [ˈɔ:f(ə)n] [ˈsɪmpli] [kɔ:ld] [ðə; ði] “

and **preserved** **in** **a** **kind** **of** **impersonal** **mirror** , **often** **simply** **called** **the** “

和 保存完好 在 一个 种类 的 不具个人色彩 镜子 , 经常 简单地 称为 这 “

[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ,

record ,

记录 ,

并被保存在一种非个人化的镜子中，通常简称为“唱片”。

” [wɪt] [teɪks] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈstreɪtə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstrəl]

” **which** **takes** **much** **the** **same** **place** **in** **his** **system** **the** **lower** **strata** **of** **the** **astral**

” 哪个 需要 很多 这 相同的 地方 在 他的 系统 这 降低 地层 的 这 星体

[laɪt] [dʌz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv] [ˈelɪfəs] [ˈli:vəɪ] .

light **does** **among** **the** **disciples** **of** **Elephas** **Levi** .

光 做 之中 这 门徒 的 象 利维 .

“这在他的体系中占据着与埃莱法斯·莱维的门徒中星光下层所占据的地位大致相同的位置。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ɪgˈzɔ:st] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [dri:mz] [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [əˈkaʊnt] [ˈɔ:lsou]

This **does** **not** **exhaust** **the** **contents** **of** **dreams** **for** **we** **have** **to** **account** **also**

这 做 不是 排气 这 内容 的 梦境 为了 我们 有 到 帐户 还

[fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsentənsɪz] ,

for **certain** **sentences** ,

为了 肯定 句子 ,

这并不能穷尽梦境的内容，因为我们还必须考虑某些句子。

[fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n][aɪˈdi:əz] [wɪt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈkɑ:ŋkri:t] [ˈɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] [jet] [du:][nɑ:t][əˈraɪz][frʌm; frəm]

for **certain** **ideas** **which** **are** **not** **concrete** **images** **and** **yet** **do** **not** **arise** **from**

为了 肯定 想法 哪个 是 不是 具体的 图片 和 然而 做 不是 出现 从

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈmeməri] ,

our **personal** **memory** ,

我们的 个人的 记忆 ,

对于某些并非具体形象，也并非源于我们个人记忆的想法而言，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ][hæv; həv] [ˈmɪrli] [tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈɪmɪdʒɪz] [ðæt]

but **at** **the** **moment** **I** **have** **merely** **to** **account** **for** **certain** **images** **that**

但 在 这 片刻 我 有 仅仅 到 帐户 为了 肯定 图片 那

[əˈfekt] [ˈpæʃ(ə)n] [ɔ:r] [əˈfekʃ(ə)n] .

affect **passion** **or** **affection** .

影响 热情 或者 感情 .

但目前我只需要解释某些能激发激情或情感的画面。

[ˈroʊ,bɑ:rti:z] [raɪts] [tu:; tə] [əˈhɜ:n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈdeɪtɪd] [meɪ] 15th , - : “ [noʊ][ˈlʌvər] ,

Robartes **writes** **to** **Aherne** **in** **a** **letter** **dated** **May** **15th** , **1917** : “ **No** **lover** ,

罗巴特斯 写 到 阿赫恩 在 一个 信 日期 可能 15th , - : “ 不 情人 ,

罗巴特斯在1917年5月15日写给阿赫恩的信中说：“没有情人，

[noʊ] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz][ˈevər][met][ɪn] [dri:mz] [ðə; ði] [tru:] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][waɪf][ɔ:r] [ˈmɪstrəs] .

no **husband** **has** **ever** **met** **in** **dreams** **the** **true** **image** **of** **wife** **or** **mistress** .

不 丈夫 有 曾经 遇见 在 梦境 这 真的 图像 的 妻子 或者 情妇 .

没有哪个丈夫会在梦中见到妻子或情妇的真实模样。

[ʃiː, ʃi] [huː] [hæz; həz][pər'hæps] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][wið; wɪθ][dʒɔɪ][ɔːr][dis'kwaiət]['kændɑːt] ['entər]
She who has perhaps filled his whole life with joy or disquiet cannot enter
她 WHO 有 也许 已填 他的 所有的 生活 和 喜悦 或者 忧虑 不能 进入
[ðer; ðər] .
there :
那里 :

她或许曾给他的一生带来欢乐或不安，但她却无法进入那里。

[hɜːr; hər] [ˈɪmɪdʒ] [kæn; kən] [fɪl] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] [laɪf][bʌt; bət][ˈoʊnli][ɪts] ['kaʊntərɪt]
Her image can fill every moment of his waking life but only its counterfeit
她 图像 能 充满 每一个 片刻 的 他的 醒来 生活 但 仅有的 它是 伪造
[kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [sliːp] ;
comes to him in sleep ;
来 到 他 在 睡觉 ;

她的身影可以充斥他清醒时的每一刻，但在睡梦中，他只能看到她的赝品；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['klæsɪfaɪz] [ðiːz] ['kaʊntərɪts] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [dʒʌst][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ]
and he who classifies these counterfeits will find that just in so far as they
和 他 WHO 分类 这些 假冒产品 将要 寻找 那 只是 在 所以 远的 作为 他们
[br'kʌm] ['kɑːnkriːt] ,
become concrete ,
变得 具体的 ,

而对这些赝品进行分类的人会发现，只要它们变得具体，

[ˈsenʃuəs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][drɪ'stɪŋkt][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; ['nevər] [taɪps] [bʌt; bət][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
sensuous , they are distinct individuals ; never types but individuals .
感性的 , 他们 是 清楚的 个人 ; 绝不 类型 但 个人 .

她们充满感性，她们是独特的个体；她们不是类型，而是独立的个体。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [ɪn][sʌm; səm][pæst] ['ɜːrθli] [laɪf] ,
They are the forms of those whom he has loved in some past earthly life ,
他们 是 这 表格 的 那些 谁 他 有 喜爱 在 一些 过去的 尘世的 生活 ,
那是他前世所爱之人的模样。

[ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm] ['spɪrɪtəs] ['mʌndi][baɪ][ðə; ði] [sʌb'kɑːnʃəs] [wɪl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ,
chosen from Spiritus Mundi by the subconscious will , and through them ,
选定 从 酩 蒙迪 经过 这 潜意识 将要 , 和 通过 他们 ,
由潜意识意志从世界精神中选定，并通过它们，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['hɑːloʊ] [ˈeɪdʒ] , [ðə; ði] [ded] [æt; ət] [waɪlz] [ˌaʊt'feɪs] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
for they are not always hollow shades , the dead at whiles outface a living
为了 他们 是 不是 总是 空洞的 色调 , 这 死的 在 当 蔑视 一个 活的
[ˈraɪv(ə)] .
rival :
竞争对手 :

因为他们并不总是空洞的影子，死者有时也能战胜活着的对手。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]['oʊvər] ['jædoʊərz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] .
" **They are the forms of Over Shadows as they are called** .
" 他们 是 这 表格 的 超过 暗影者 作为 他们 是 称为 .

“它们是所谓的‘暗影者’的化身。”

[ɔːl][ˈvaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['ekspiː,ertɪd][ɔːr][ə'təʊnd] , [baɪ][wʌn][ɪn][laɪf] ,
All violent passion has to be expiated or atoned , by one in life ,
全部 暴力 热情 有 到 是 已过期 或者 赎罪 , 经过 一 在 生活 ,
一生中，每个人都必须通过某种方式来赎清或消除所有激烈的激情。

[baɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [stert] [brɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd][laɪf] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] , [æz; əz][ðə; ði] - [brɪ'liːv] ,
by one in the state between life and life , because , as the Judwalis believe ,
经过 一 在 这 状态 之间 生活 和 生活 , 因为 , 作为 这 - 相信 ,
处于生死之间的状态，因为，正如朱德瓦利人所相信的那样，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlweɪz] [dɪˈsiːt] [ɔːr][ˈkruːəlti] ;
there is always deceit or cruelty ;
那里 是 总是 欺骗 或者 残酷 ;

总会有欺骗或残忍；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn] [sliːp] [ðæt][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðiːz] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [æz; əz]
but it is only in sleep that we can see these forms of those who as
但 它 是 仅有的 在 睡觉 那 我们 能 看 这些 表格 的 那些 WHO 作为
[ˈspɪrɪts] [meɪ] [ˈɪnfluəns] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈweɪkɪŋ] [θɔːt] .
spirits may influence all our waking thought .
烈酒 可能 影响 全部 我们的 醒来 想法 .

但只有在睡眠中，我们才能看到这些以灵魂形式存在的生物，它们可能会影响我们清醒时的所有思想。

[soʊlz] [ðæt][ɑːr; ər][wʌns] [lɪŋkt] [baɪ][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ˈnevər] [siːs] [tɪl] [ðə; ði][læst][draːp][ʌv; əv] [ðæt] [ɪˈmoʊʃ(ə)n]
Souls that are once linked by emotion never cease till the last drop of that emotion
灵魂 那 是 一次 链接 经过 情感 绝不 停止 直到 这 最后的 降低 的 那 情感
[ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪd] — [kɔːl][,aɪ ˈtiː][dɪˈzaɪər] ,
is exhausted — call it desire ,
是 筋疲力尽的 — 称呼 它 欲望 ,

曾经因情感而相连的灵魂，直到那份情感——姑且称之为欲望——的最后一滴水都耗尽为止，才会停止。

[heɪt] [ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] — [tuː; tə] [əˈfekt] [wʌn] [əˈnʌðər] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɔːlweɪz][æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɜːr; wər]
hate or what you will — to affect one another , remaining always as it were
恨 或者 什么 你 将要 — 到 影响 — 其他 , 其余的 总是 作为 它 是
[ɪn][ˈkɑːntækt] .
in contact .
在 接触 .

仇恨或其他什么——都会相互影响，仿佛始终保持着联系。

[ðoʊz] [huːz] [pæst] [ˈpæʃnz] [ɑːr; ər][,ʌnəˈtoʊnd] [ˈseldəm] [lʌv] [ˈlɪvɪŋ] [mæn][ɔːr][ˈwʊmən][bʌt; bət][ˈoʊnli]
Those whose past passions are unatoned seldom love living man or woman but only
那些 谁 过去的 激情 是 未赎罪的 很少 爱 活的 男人 或者 女士 但 仅有的
[ðoʊz] [lʌvd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ,
those loved long ago ,
那些 喜爱 长的 前 ,

那些过去情伤未愈的人，很少会爱上现在活着的人，而只会爱上很久以前爱过的人。

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [mæn][ɔːr][ˈwʊmən][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [brɪːf] [ˈsɪmb(ə)l] [fərˈɡɑːtn] [wen] [sʌm; səm]
of whom the living man or woman is but a brief symbol forgotten when some
的 谁 这 活的 男人 或者 女士 是 但 一个 简短的 象征 被遗忘的 什么时候 一些
[feɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈtoʊnmənt] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ;
phase of some atonement is finished ;
阶段 的 一些 赎罪 是 完成的 ;

其中活着的人只不过是一个短暂的象征，当某种赎罪的某个阶段结束时，就会被遗忘；

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][fɔːrm] [dʌz] [nɑːt] [pæs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmeməri] ,
but because in general the form does not pass into the memory ,
但 因为 在 一般的 这 形式 做 不是 经过 进入 这 记忆 ,

但由于通常情况下这种形式不会被存入记忆中，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ðæt][ɪz] [ˈsɪmbəlaɪz] .
it is the moral being of the dead that is symbolised .
它 是 这 道德 存在 的 这 死的 那 是 象征性的 .

它象征的是逝者的道德本质。

[ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prɪˈsaɪsli] [dɪˈskraɪbd] , [ðə; ði][fɔːrm]
Under certain circumstances , which are precisely described , the form
在下面 肯定 情况 , 哪个 是 恰恰 描述 , 这 形式
[ˌɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] , [ænd; ənd][nɑːt] [nesəˈserəli] [frʌm; frəm] [driːmz] ,
indirectly , and not necessarily from dreams ,
间接 , 和 不是 一定 从 梦境 ,

在某些特定情况下（具体情况已详细描述），这种形式是间接的，不一定来自梦境。

[ˈentərz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈmeməri] ; [ðə; ði] [ˌsʌbˈkɑːnʃəs] [wɪl] , [æz; əz][ɪn] - - [ben] - [ˈluːki][ɪn][ðə; ði]
enters the living memory ; the subconscious will , as in Kusta - ben - Luki in the
进入 这 活的 记忆 ; 这 潜意识 将要 , 作为 在 - - 本 - 卢基 在 这
[ˈstɔːri] ,
story ,
故事 ,

进入鲜活的记忆；潜意识会，就像故事中的库斯塔·本·卢基一样，

[sɪˈlektz] [əˈmʌŋ] [ˈpɪktʃərz] , [ɔːr] [ˈʌðər] [aɪˈdiːəl] [reˈprɪzənˈteɪʃnz] ,
selects among pictures , or other ideal representations ,
选择 之中 图片 , 或者 其他 理想的 表现形式 ,
从图片或其他理想化的表现形式中进行选择

[sʌm; səm][fɔːrm] [ðæt] [rɪˈzembɪz] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌnz][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊvər]
some form that resembles what was once the physical body of the Over
一些 形式 那 类似 什么 曾是 一次 这 身体的 身体 的 这 超过
[ˈʃædʊər] ,
Shadower ,
暗影者 ,

某种类似于曾经的暗影霸主肉身的形态，

[ænd; ænd] [ðɪs] [aɪˈdiːəl][fɔːrm] [brɪˈkʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [mæn][æn; ən] [əbˈseɪʃn] , [kənˈtɪnjuəli]
and this ideal form becomes to the living man an obsession , continually
和 这 理想的 形式 变成 到 这 活的 男人 一个 痴迷 , 持续
[pərˈpleksɪŋ] [ænd; ænd] [ˈfrʌstreɪtɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɪnstɪŋkt] .
perplexing and frustrating natural instinct .
令人费解 和 令人沮丧 自然的 本能 .

这种理想形态对活人来说成了一种执念，不断地使人的自然本能感到困惑和沮丧。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈoʊnli][ˈæftər] [fʊl] [əˈtʊənmənt] [ɔːr] [ˌekspiˈeɪʃn] , [pərˈhæps][ˈæftər] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] ,
It is therefore only after full atonement or expiation , perhaps after many lives ,
它 是 所以 仅有的 后 满的 赎罪 或者 赎罪 , 也许 后 许多 生活 ,
因此，只有在彻底赎罪或忏悔之后，或许要经历许多世之后，才能获得救赎。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [diːp] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [lʌv] [brɪˈkʌmz] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ænd] [ðɪs] [lʌv] , [ɪn][ɔːl]
that a natural deep satisfying love becomes possible , and this love , in all
那 一个 自然的 深的 令人满意 爱 变成 可能的 , 和 这 爱 , 在 全部
[səbˈdʒektɪv] [ˈneɪtʃə-z] ,
subjective natures ,
主观 自然 ,

一种自然、深刻、令人满意的爱成为可能，而这种爱，在所有主观本质中，

[mʌst; məst] [prɪˈsiːd] [ðə; ði][ˌbiːəˈtɪfɪk][ˈvɪʒ(ə)n] .
must precede the Beatific Vision .
必须 先于 这 幸福的 想象 .
必须先于神圣的视觉。

[wen] [aɪ] [ruːt] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf] ,
When I wrote An Image from a Past Life ,
什么时候 我 写道 一个 图像 从 一个 过去的 生活 ,
当我写《前世的影像》时

[aɪ][hæd; həd] [ˈmɪrli] [brɪˈɡʌn] [maɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈpepərz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
I had merely begun my study of the various papers upon the subject ,
我 有 仅仅 开始 我的 学习 的 这 各种各样的 文件 之上 这 主题 ,
我才刚刚开始研究有关该主题的各种论文，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] ['mis'steɪtɪd] ['rɒʊ,bɑːrtiːz] - [θɔːt] [ɪn] [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['wʊmən][ænd; ənd]
but I do not think I misstated Robartes ' thought in permitting the woman and
但 我 做 不是 思考 我 误述 罗巴特斯 - 想法 在 允许 这 女士 和
[nɑːt][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['oʊvər] ['jædʊvər] [ɔːr][aɪ'diːəl][fɔːrm] ,
not the man to see the Over Shadower or Ideal Form ,
不是 这 男人 到 看 这 超过 暗影者 或者 理想的 形式 ;
但我认为我并没有曲解罗巴特斯的 思想， 他允许女性而不是男性看到主宰者或理想形态。

[wɪtʃ'evər] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
whichever it was .
任何 它 曾是 .

不管是什么。

[noʊ][ˈmaɪndz][ˈkɑːntents][ɑːr; ər] [,nesə'serəli] [[ʌt] [ɔːf][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,
No mind's contents are necessarily shut off from another ,
不 心灵的 内容 是 一定 关闭 离开 从 其他 ;
任何人的思想内容都不一定与他人的思想内容完全隔绝。

[ænd; ənd][ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['ɪmɪdʒɪz] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn][maɪnd][tuː; tə] [ə'nʌðər]
and in moments of excitement images pass from one mind to another
和 在 时刻 的 激动 图片 经过 从 一 头脑 到 其他
[wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdənəri] [iːz] ,
with extraordinary ease ,
和 非凡的 舒适 ;

在激动人心的时刻，画面会以惊人的轻松程度从一个人的脑海中转移到另一个人的脑海中。

[pər'hæps][moʊst] ['iːzəli] [frʌm; frəm] [ðæt] ['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm] ['biːɪŋ]
perhaps most easily from that portion of the mind which for the time being
也许 最多 容易地 从 那 部分 的 这 头脑 哪个 为了 这 时间 存在
[ɪz][,aʊt'saɪd] ['kɑːnʃəsənəs] .
is outside consciousness .
是 外部 意识 .

或许最容易从暂时处于意识之外的那部分心灵中获得。

[aɪ][juːz][ðə; ðɪ][wɜːrd] “ [pæs] ” [br'kəz, br'kɔːz][,aɪ 'tiː][ɪz] [fə'mɪliər] ,
I use the word “ pass ” because it is familiar ,
我 使用 这 单词 “ 经过 ” 因为 它 是 熟悉的 ;
我用“pass”这个词是因为它比较常见。

[nɑːt][br'kəz, br'kɔːz][aɪ] [br'liːv] ['eni] ['muːvmənt] [ɪn] [speɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] .
not because I believe any movement in space to be necessary .
不是 因为 我 相信 任何 移动 在 空间 到 是 必要的 .
并非因为我认为太空中的任何移动都是必要的。

[ðə; ðɪ]['sekənd][maɪnd] [siːz] [wʌt] [ðə; ðɪ][fɜːrst][hæz; həz] [ɔːl'redi] [siːn] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
The second mind sees what the first has already seen , that is all .
这 第二 头脑 看到 什么 这 第一的 有 已经 已见 , 那 是 全部 .
第二个思维看到的只是第一个思维已经看到的 东西， 仅此而已。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['kʌmɪŋ]
THE SECOND COMING
这 第二 未来

第二次降临

['rɒʊ,bɑːrtiːz] ['kɑːpɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [ə'hɜːn] ['sevrəl] [,mæθə'mætɪk(ə)l]['daɪəgræmz][frʌm; frəm]
Robartes copied out and gave to Aherne several mathematical diagrams from
罗巴特斯 复制 出去 和 给予 到 阿赫恩 一些 数学 图表 从
[ðə; ðɪ]['spekjələm] ,
the Speculum ,
这 窥阴器 ,

罗巴特斯从《镜论》中抄录了几幅数学图表，并交给了阿赫恩。

[ˈskwɜːr] [ænd; ənd] [ˈsfɪəz] , [ˈkoʊnz] [meɪd] [ˈʌp] [ˈʌv; əv] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [ˈdʒaɪrz] [ˌɪntərˈsekt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æt; ət]
squares and spheres , cones made up of revolving gyres intersecting each other at
正方形 和 球体 , 圆锥体 制成 向上 的 旋转 旋涡 相交 每个 其他 在
[ˈvɪəriəs] [ˈæŋɡlz] ,
various angles ,
各种各样的 角度 ,

正方形和球体，由以各种角度相互相交的旋转螺旋线构成的圆锥体，

[ˈfɪɡjərz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈʌv; əv] [ɡreɪt] [kəmˈpleksəti] .
figures sometimes of great complexity .
数据 有时 的 伟大的 复杂 .

有时数据非常复杂。

[hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [ðɪːz] , [əbˈteɪnd] [ɪnˈveriəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ˈʌv; əv] - -
His explanation of these , obtained invariably from the followers of Kusta -
他的 解释 的 这些 , 获得 总是 从 这 追随者 的 -
[ben] - [ˈluːki] ,
ben - Luki ,
本 - 卢基 ,

他对这些问题的解释，总是从库斯塔·本·卢基的追随者那里得来的。

[ɪz] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˌfʌndəˈment(ə)l] [θɔːt] .
is founded upon a single fundamental thought .
是 创立 之上 一个 单身的 基本的 想法 .

它建立在一个基本思想之上。

[ðə; ði][maɪnd] , [ˈweðər] [ɪkˈsprest] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔːr][ɪn][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒʊəl][laɪf] , [hæz; həz][ə; eɪ]
The mind , whether expressed in history or in the individual life , has a
这 头脑 , 无论 表达 在 历史 或者 在 这 个人 生活 , 有 一个
[prɪˈsaɪs] [ˈmuːvmənt] ,
precise movement ,
精确的 移动 ,

无论是历史的表象还是个人生活的体现，人的思想都有其精确的运行规律。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈkwɪkənd] [ɔːr] [ˈslækənd] [bʌt; bət][ˈkænaɪt][biː; bi] [ˌfʌndəˈmentəli] [ˈɔːltərd] ,
which can be quickened or slackened but cannot be fundamentally altered ,
哪个 能 是 加速 或者 松弛 但 不能 是 从根本上 已修改 ,
[ˈkæn; kən] [ˈslækənd] [bʌt; bət] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [ˌfʌndəˈmentəli] [ˈɔːltərd] ,
可以加快或减慢，但不能从根本上改变。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈsprest] [baɪ][ə; eɪ][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][ˈfɔːrm] .
and this movement can be expressed by a mathematical form .
和 这 移动 能 是 表达 经过 一个 数学 形式 .

这种运动可以用数学形式来表示。

[ə; eɪ][plənt][ɔːr][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][hæz; həz][æn; ən][ˈɔːrdər][ˈʌv; əv] [dəˈveləpmənt] [prɪˈkjuːliər][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
A plant or an animal has an order of developement peculiar to it ,
一个 植物 或者 一个 动物 有 一个 命令 的 发展 奇特 到 它 ,
[ˈdʒɔɪnt] ,
植物或动物都有其特有的发展顺序。

[ə; eɪ][ˌbæmˈbuː] [wɪl] [nɑːt] [drɪˈveləp] [ˈiːvnli] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] , [nɔːr][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [frʌm; frəm][ˈdʒɔɪnt][tuː; tə]
a bamboo will not develop evenly like a willow , nor a willow from joint to
一个 竹子 将要 不是 发展 均匀地 喜欢 一个 柳 , 也不 一个 柳 从 联合的 到
[ˈdʒɔɪnt] ,
joint ,
联合的 ,

竹子不会像柳树那样均匀生长，柳树也不会像竹子那样节间生长均匀。

[ænd; ənd][ˌbəʊθ][hæv; həv] [ˈbræntɪz] , [ðæt] [ˈles(ə)n][ænd; ənd] [ɡroʊ] [mɔːr] [laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪz] ,
and both have branches , that lessen and grow more light as they rise ,
和 两个都 有 分支 , 那 减少 和 生长 更多的 光 作为 他们 上升 ,
[ˌbæʊθ] [hæv; həv] [ˈbræntɪz] , [ðæt] [ˈles(ə)n] [ænd; ənd] [ɡroʊ] [mɔːr] [laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪz] ,
它们都有树枝，越往上树枝越稀疏，光线越强。

[ænd; ənd][noʊ] [ker.ək.tə'ris.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][kæn; kən][ɔ:ltər] [ði:z] [θɪŋz] .
and no characteristic of the soil can alter these things .
和 不 特征 的 这 土壤 能 改变 这些 事物 .

土壤的任何特性都无法改变这些事情。

[ə; eɪ] [pʊr] [sɔɪl] [meɪ] [ɪn'di:d] [tʃek] [ɔ:r][stɑ:p][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [prə'lb:ŋ] [ænd; ənd]
A poor soil may indeed check or stop the movement and a rich prolong and
一个 贫穷的 土壤 可能 的确 查看 或者 停止 这 移动 和 一个 富有的 延长 和
[ˈkwɪkən] [aɪ 'ti:] .
quicken it .
加速 它 .

贫瘠的土壤确实会阻碍或停止植物的生长，而肥沃的土壤则会延长和加快植物的生长。

['mendl] [hæz; həz] [foʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [swi:t] - [ˈpi:z] [bred] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɔ:rt] ,
Mendel has shown that his sweet - peas bred long and short ,
孟德尔 有 所示 那 他的 甜的 - 豌豆 繁殖 长的 和 短的 ,
孟德尔已经证明，他培育的香豌豆可以杂交出长茎和短茎两种类型。

[waɪt] [ænd; ənd][pɪŋk] [və'reɪətɪz] [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n][,mæθə'mætɪk(ə)l] [prə'pɔ:ʃəns] ,
white and pink varieties in certain mathematical proportions ,
白色的 和 粉色的 品种 在 肯定 数学 比例 ,
白色和粉色品种按一定的数学比例混合，

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ][,mæθə'mætɪk(ə)l] [lɔ:] [ˈɡʌvərniŋ] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][pə'rent(ə)l]
suggesting a mathematical law governing the transmission of parental
建议 一个 数学 法律 治理 这 传播 的 父母
[kærɪktə'rɪstɪks] .
characteristics .
特征 .

暗示存在支配父母特征遗传的数学规律。

[tu:; tə][ðə; ði] - , [æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətid] [baɪ][ˈmaɪk(ə)l][ˈroʊ,bɑ:rti:z] , [ɔ:l] [ˈlɪvɪŋ] [maɪnd][hæz; həz]
To the Judwalis , as interpreted by Michael Robartes , all living mind has
到 这 - , 作为 翻译 经过 迈克尔 罗巴特斯 , 全部 活的 头脑 有
[ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ][,fʌndə'ment(ə)l][,mæθə'mætɪk(ə)l] ['mu:vmənt] ,
likewise a fundamental mathematical movement ,
同样地 一个 基本的 数学 移动 ,

根据迈克尔·罗巴特斯的解释，在朱德瓦利人看来，所有生物的思维都同样具有基本的数学运动。

[haʊ'evər] [ə'dæptɪd] [ɪn][plənt] , [ɔ:r][ˈæniɪm(ə)l] , [ɔ:r][mæn][tu:; tə][pər'tɪkjələr] [ˈsɜ:rkəmstæns] ;
however adapted in plant , or animal , or man to particular circumstance ;
然而 改编 在 植物 , 或者 动物 , 或者 男人 到 特别的 环境 ;
然而，无论在植物、动物还是人身上，只要适应了特定情况；

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ˈkælkjuleɪtɪd][ɪts] [rɪ'leɪŋz] ,
and when you have found this movement and calculated its relations ,
和 什么时候 你 有 成立 这 移动 和 计算 它是 关系 ,
当你找到这个运动并计算出它之间的关系后，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [fɔ:r'tel] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈfju:tʃər][ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] .
you can foretell the entire future of that mind .
你 能 预言 这 全部的 未来 的 那 头脑 .
你可以预知那个人的整个未来。

[ə; eɪ] [suˈpri:m] [rɪˈlɪdʒəs] [ækt][Λv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪz][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]
A supreme religious act of their faith is to fix the attention on the
一个 最高 宗教 行为 的 他们的 信仰 是 到 使固定 这 注意力 在 这
[,mæθəˈmætɪk(ə)l][fɔ:rm][Λv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] [Λnˈtɪl][ðə; ði] [hoʊl] [pæst][ænd; ənd][ˈfju:tʃər][Λv; əv]
mathematical form of this movement until the whole past and future of
数学 形式 的 这 移动 直到 这 所有的 过去的 和 未来 的
[hju:ˈmænəti] ,
humanity ,
人类 ,
他们信仰中至高无上的宗教行为，就是将注意力集中于这一运动的数学形式上，直至人类的整个过去和未来。

[ɔ:r][Λv; əv][æn; ən][,ɪndɪvɪdʒuəl][mæn] ,
or of an individual man ,
或者 的 一个 个人 男人 ,
或者指某个人，
[æɪ; jəl][bi:; bi][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]
shall be present to the intellect as if it were accomplished in a single
将 是 展示 到 这 智力 作为 如果 它 是 完成 在 一个 单身的
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

应该像在一瞬间完成的那样呈现在理智面前。
[ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [Λv; əv][ðə; ði][,bi:əˈtɪfɪk][ˈvɪʒ(ə)n] [wen] [,aɪ ˈti:] [kʌmz] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪnˈtensəti]
The intensity of the Beatific Vision when it comes depends upon the intensity
这 强度 的 这 幸福的 想象 什么时候 它 来 取决于 之上 这 强度
[Λv; əv] [ðɪs] [rɪlɑːˈzeɪʃən] .
of this realisation .
的 这 实现 .

当神圣幻象到来时，其强度取决于这种领悟的强度。
[,aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [deθ] [ɪz][ɪtˈself] [mɑ:rkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][,mæθəˈmætɪk(ə)l]
It is possible in this way , seeing that death is itself marked upon the mathematical
它 是 可能的 在 这 方式 , 看到 那 死亡 是 本身 标记 之上 这 数学
[ˈfɪgjər] ,
figure ,
数字 ,

这样看来，死亡本身就带有数学符号的印记，因此这种可能性是存在的。
[wɪtʃ] [ˈpa:sɪz] [bɪˈjɑ:nd] [,aɪ ˈti:] , [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [soʊl] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd]
which passes beyond it , to follow the soul into the highest heaven and
哪个 通过 超过 它 , 到 跟随 这 灵魂 进入 这 最高 天堂 和
[ðə; ði] [ˈdi:pəst] [hel] .
the deepest hell .
这 最深处 地狱 .

超越此境，追随灵魂进入最高的天堂和最深的地狱。
[ðɪs] [ˈdɑ:ktrɪn] [ɪz] , [ðeɪ] [kənˈtend] ,
This doctrine is , they contend ,
这 教义 是 , 他们 抗衡 ,
他们认为，这一理论是：

[nɑ:t][,fertəˈlɪstɪk][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][,mæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈfɪgjər] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [Λv; əv][ðə; ði][ˈmaɪndz]
not fatalistic because the mathematical figure is an expression of the mind's
不是 宿命论 因为 这 数学 数学 是 一个 表达 的 这 心灵的
[dɪˈzaɪər] ,
desire ,
欲望 ,
这并非宿命论，因为数学图形是心灵欲望的表达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['ræpɪd][ðə; ði] [də'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər][ðə; ði] ['greɪtər][ðə; ði] ['fri:dəm]
and the more rapid the development of the figure the greater the freedom
和 这 更多的 迅速的 这 发展 的 这 数字 这 更大的 这 自由
[ʌv; əv][ðə; ði][soul] .
of the soul .
的 这 灵魂 .

体态发展越快，灵魂就越自由。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [waɪl] [ðə; ði][soul][ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] , [ɔ:r] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz]
The figure while the soul is in the body , or suffering from the consequences
这 数字 尽管 这 灵魂 是 在 这 身体 , 或者 痛苦 从 这 结果
[ʌv; əv][ðæt] [laɪf] ,
of that life ,
的 那 生活 ,
当灵魂仍在肉体之中，或承受着前世的后果时，这个形象.....

[ɪz] ['fri:kwəntli] [drɔ:n] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [koun] ,
is frequently drawn as a double cone ,
是 频繁地 绘制 作为 一个 双倍的 锥体 ,
通常被画成双圆锥体，

[ðə; ði] ['nærou] [end][ʌv; əv] [i:tʃ] [koun] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
the narrow end of each cone being in the centre of the broad end of the
这 狭窄的 结尾 的 每个 锥体 存在 在 这 中心 的 这 广阔 结尾 的 这
['ʌðər] .
other .
其他 .
每个圆锥体的窄端都位于另一个圆锥体的宽端的中心。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts]['ɔ:ɪdʒɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [wɪtʃ] [ˌreprɪzents] , [naʊ] [taɪm] , [naʊ]
It has its origin from a straight line which represents , now time , now
它 有 它是 起源 从 一个 直的 线 哪个 代表 , 现在 时间 , 现在
[ɪ'moʊ(ə)n] ,
emotion ,
情感 ,
它的起源是一条直线，这条直线有时代表时间，有时代表情感。

[naʊ] [səb'dʒektɪv] [laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪn] [wɪtʃ] [ˌreprɪzents] ,
now subjective life , and a plane at right angles to this line which represents ,
现在 主观 生活 , 和 一个 飞机 在 正确的 角度 到 这 线 哪个 代表 ,
现在，主观生活，以及一个与这条线垂直的平面，它代表着：

[naʊ] [speɪs] , [naʊ] ['ɪntələkt] , [naʊ] [əb'dʒektɪv] [laɪf] ;
now space , now intellect , now objective life ;
现在 空间 , 现在 智力 , 现在 客观的 生活 ;
现在是空间，现在是智力，现在是客观生活；

[waɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [mɑ:rkt] [aʊt][baɪ] [tu:] [dʒaɪrɪz] [wɪtʃ] [ˌreprɪzent] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
while it is marked out by two gyres which represent the conflict , as it were ,
尽管 它 是 标记 出去 经过 二 旋涡 哪个 代表 这 冲突 , 作为 它 是 ,
虽然它以两个螺旋形图案为标志，这两个图案象征着重冲突，

[ʌv; əv] [pleɪn] [ænd; ənd][laɪn] , [baɪ] [tu:] ['mu:vmənts] ,
of plane and line , by two movements ,
的 飞机 和 线 , 经过 二 移动 ,
通过两次运动，将平面和直线连接起来。

[wɪtʃ] ['sɜ:rk(ə)l][ə'baʊt][ə; eɪ]['sentər][br'kəz, br'kɔ:z][ə; eɪ] ['mu:vmənt] ['aʊtwərd][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz]
which circle about a centre because a movement outward on the plane is
哪个 圆圈 关于 一个 中心 因为 一个 移动 向外 在 这 飞机 是
[tʃekt] [baɪ][ænd; ənd][ɪn][tɜ:rn] [tʃeks] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] ['ɑ:nwərd][ə'pɑ:n][ðə; ði][laɪn] ;
checked by and in turn checks a movement onward upon the line ;
已检查 经过 和 在 转动 检查 一个 移动 向前 之上 这 线 ;

围绕中心做圆周运动，是因为平面上向外的运动受到该直线的制约，反过来又制约直线上向前的运动；

& [ðə; ði] ['sɜ:rkliŋ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['næroʊɪŋ] [ɔ:r] ['sprediŋ] , [br'kəz, br'kɔ:z][wʌn] ['mu:vmənt] [ɔ:r] ['ʌðər] [ɪz]
& the circling is always narrowing or spreading , because one movement or other is
& 这 盘旋 是 总是 收窄 或者 传播 , 因为 一 移动 或者 其他 是
['ɔ:lweɪz][ðə; ði][strɔ:ŋgər] .
always the stronger .
总是 这 更强 .

而这种盘旋总是在缩小或扩大，因为总有一种运动会更强。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði]['hju:mən][soʊl][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['mu:viŋ] ['aʊtwərd] ['ɪntu:][ðə; ði][əb'dʒektɪv][wɜ:rlɔd][ɔ:r] ['ɪnwərd] ['ɪntu:][ɪt'self]
the human soul is always moving outward into the objective world or inward into itself
这 人类 灵魂 是 总是 移动 向外 进入 这 客观的 世界 或者 向内 进入 本身
;
;
;
;

人的灵魂总是要么向外进入客观世界，要么向内探索自身；

& [ðɪs] ['mu:vmənt] [ɪz] ['dʌb(ə)l][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði]['hju:mən][soʊl] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] ['kɑ:nʃəs] [wɜ:r; wər]
& this movement is double because the human soul would not be conscious were
& 这 移动 是 双倍的 因为 这 人类 灵魂 会 不是 是 有意识的 是
[aɪ 'ti:][nɑ:t] [sə'spendɪd] [br'twi:n] ['kɒntrərɪz] ,
it not suspended between contraries ,
它 不是 暂停 之间 相反的 ,

这种运动是双重的，因为如果人类的灵魂不悬浮在对立面之间，它就不会有意识。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['kɑ:ntræst][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'tens] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] .
the greater the contrast the more intense the consciousness .
这 更大的 这 对比 这 更多的 激烈的 这 意识 .

对比度越大，意识越强烈。

[ðə; ði][mæn] , [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ['ɪnwərd][ɪz][strɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mu:vmənt] ['aʊtwərd] ,
The man , in whom the movement inward is stronger than the movement outward ,
这 男人 , 在 谁 这 移动 向内 是 更强 比 这 移动 向外 ,
这个人，内心的活动比外在的活动更强烈。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [si:z] [ɔ:l] [rɪ'flektɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , [ðə; ði][səb'dʒektɪv][mæn] ,
the man who sees all reflected within himself , the subjective man ,
这 男人 WHO 看到 全部 反映 之内 他自己 , 这 主观 男人 ,

那个将一切都映照在自己身上的人，那个主观的人，

['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['næroʊ] [end][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪər][æt; ət] [deθ] , [fɔ:r; fər] [deθ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ,
reaches the narrow end of a gyre at death , for death is always ,
到达 这 狭窄的 结尾 的 一个 旋涡 在 死亡 , 为了 死亡 是 总是 ,

死亡时，一切终将到达螺旋的狭窄末端，因为死亡总是如此。

[ðeɪ] [kən'tend] , ['i:v(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['æksɪdənt] ,
they contend , even when it seems the result of accident ,
他们 抗衡 , 甚至 什么时候 它 似乎 这 结果 的 事故 ,

即使这看起来像是意外事故的结果，他们也会坚持认为

[ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][æn; ən][ɪnˌtensɪfɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][səbˈdʒektɪv] [laɪf] ; [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
preceded by an intensification of the subjective life ; and has a moment
之前 经过 一个 集约化 的 这 主观 生活 ; 和 有 一个 片刻
[ʌv; əv][ˌrevəˈleɪ](ə)n] [ˈmiːdiətli] [ˈæftər] [deθ] ,
of revelation immediately after death ,
的 启示 立即地 后 死亡 ;
死后主观生活会经历一段强化期 ; 死后会立即出现顿悟的时刻。

[ə; eɪ][ˌrevəˈleɪ](ə)n] [wɪt] [ðeɪ] [dɪˈskraɪb] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl]
a revelation which they describe as his being carried into the presence of all
一个 启示 哪个 他们 描述 作为 他的 存在 携带 进入 这 在场 的 全部
[hɪz; ɪz] [ded] [ˈkɪndrəd] ,
his dead kindred ,
他的 死的 亲属 ;
他们所描述的启示是 , 他被带到所有已故亲人的面前。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [huːz] [ˌɑːbdʒektɪvəti][ɪz][ɪgˈzæktli][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbdʒektɪvəti][ʌv; əv] [deθ] .
a moment whose objectivity is exactly equal to the subjectivity of death .
一个 片刻 谁 客观性 是 确切地 平等的 到 这 主观性 的 死亡 .
一个客观性与死亡的主观性完全相等的时刻。

[ðə; ði][əbˈdʒektɪv][mæn][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [huːz] [ˈdʒaɪər] [muːvz] [ˈaʊtwərd] , [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz]
The objective man on the other hand , whose gyre moves outward , receives
这 客观的 男人 在 这 其他 手 , 谁 旋涡 移动 向外 , 接收
[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˌrevəˈleɪ](ə)n] ,
at this moment the revelation ,
在 这 片刻 这 启示 ;
另一方面 , 客观的人 , 其思维向外扩展 , 此时会接收到启示。

[nɑːt][ʌv; əv] [hɪmˈself] [siːn] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][əbˈdʒektɪv][mæn] ,
not of himself seen from within , for that is impossible to objective man ,
不是 的 他自己 已见 从 之内 , 为了 那 是 不可能的 到 客观的 男人 ;
不是从内部观察他自己 , 因为客观的人不可能做到这一点。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [hɪmˈself] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ˈsʌmbəːdi] [els] .
but of himself as if he were somebody else .
但 的 他自己 作为 如果 他 是 某人 别的 .
但他却把自己看作是另一个人。

[ðɪs] [ˈfɪɡjər] [ɪz] [truː] [ˈɔːlsʊθ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] ,
This figure is true also of history , for the end of an age ,
这 数字 是 真的 还 的 历史 , 为了 这 结尾 的 一个 年龄 ;
这个数字同样适用于历史 , 适用于一个时代的终结。

[wɪt] [ˈɔːlweɪz] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][ðə; ði][ˌrevəˈleɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][eɪdʒ] ,
which always receives the revelation of the character of the next age ,
哪个 总是 接收 这 启示 的 这 特点 的 这 下一个 年龄 ;
它总是能揭示下一时代的特征 ,

[ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ˈdʒaɪər][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɡretɪst] [ɪkˈspæn](ə)n]
is represented by the coming of one gyre to its place of greatest expansion
是 代表 经过 这 未来 的 一 旋涡 到 它是 地方 的 最 扩张
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɡretɪst] [kənˈtrækʃn] .
and of the other to that of its greatest contraction .
和 的 这 其他 到 那 的 它是 最 收缩 .
表现为一个旋涡到达其最大扩张位置 , 而另一个旋涡到达其最大收缩位置。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][ðə; ði][laɪf][ˈdʒaɪər][ɪz] [ˈswiːpɪŋ] [ˈaʊtwərd] ,
At the present moment the life gyre is sweeping outward ,
在 这 展示 片刻 这 生活 旋涡 是 扫荡 向外 ;
此刻 , 生命的漩涡正向外席卷而来。

[ʌn'laɪk] [ðæt] [brɪʃ:r] [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] [kraɪst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nærəʊɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz]
unlike that before the birth of Christ which was narrowing , and has
与此不同 那 前 这 出生 的 基督 哪个 曾是 收窄 , 和 有
[ɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [ɪts] ['gretɪst] [ɪk'spænʃ(ə)n] .
almost reached its greatest expansion .
几乎 达到 它是 最 扩张 .

与基督诞生之前不断缩小的格局不同，如今格局已几乎达到最大扩张。

[ðə; ði][revə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] [wɪl] [haʊ'evər] [teɪk] [ɪts] ['kærəktər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ]
The revelation which approaches will however take its character from the contrary
这 启示 哪个 方法 将要 然而 拿 它是 特点 从 这 相反
['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['dʒaɪər] .
movement of the interior gyre .
移动 的 这 内部的 漩涡 .

然而，即将到来的启示将取材于内部漩涡的反向运动。

[ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r][saɪən'tɪfɪk] , [demə'krætɪk] , [fækt] - [ə'kju:mjuleɪt] ,
All our scientific , democratic , fact - accumulating ,
全部 我们的 科学 , 民主 , 事实 - 累积 ,

我们所有科学的、民主的、事实积累的，

[hetərə'dʒi:niəs] [sɪvələ'zeɪʃn] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtwərd] ['dʒaɪər][ænd; ənd] [pri'pɛəz] [nɑ:t][ðə; ði]
heterogeneous civilization belongs to the outward gyre and prepares not the
异质 文明 属于 到 这 向外 漩涡 和 准备 不是 这
[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ɪt'self][bʌt; bət][ðə; ði][revə'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ,
continuance of itself but the revelation as in a lightning flash ,
继续 的 本身 但 这 启示 作为 在 一个 闪电 闪光 ,

异质文明属于向外发展的漩涡，它准备的不是自身的延续，而是如同闪电般展现自身的存在。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [straɪk] ['oʊnli][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
though in a flash that will not strike only in one place ,
尽管 在 一个 闪光 那 将要 不是 罢工 仅有的 在 一 地方 ,

虽然这瞬间发生的一切并不会只影响一个地方，

[ænd; ənd] [wɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [bi:; bi] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'pi:tɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪvələ'zeɪʃn] [ðæt]
and will for a time be constantly repeated , of the civilization that
和 将要 为了 一个 时间 是 不断地 重复 , 的 这 文明 那
[mʌst; məst] ['sləʊli] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
must slowly take its place .
必须 缓慢地 拿 它是 地方 .

在一段时间内，这种文明将不断重演，而这种文明必须慢慢地取而代之。

[ðɪs] [ɪz] [tu:] ['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] ['stɛrtmənt] , [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] ['di:teɪl][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] .
This is too simple a statement , for much detail is possible .
这 是 也 简单的 一个 陈述 , 为了 很多 细节 是 可能的 .

这种说法过于简单，还有很多细节可以探讨。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [stres] [ɑ:n]['aʊtər][ænd; ənd] ['ɪnər] ['dʒaɪər] , [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
There are certain points of stress on outer and inner gyre , a division of
那里 是 肯定 积分 的 压力 在 外 和 内 漩涡 , 一个 分配 的
[i:tʃ] ,
each ,
每个 ,

外旋和内旋上都存在一些受力点，它们各自都有一部分。

[naʊ] ['ɪntu:][ten] , [naʊ] ['ɪntu:]['twenti] - [eɪt] , ['stɛrdʒɪz][ɔ:r] ['feɪɪz] .
now into ten , now into twenty - eight , stages or phases .
现在 进入 十 , 现在 进入 二十 - 八 , 阶段 或者 阶段 .

现在分为十个阶段，现在分为二十八个阶段或时期。

[haʊ'evər] [ɪn][ðə; ði][ˌɛkspə'zi](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['di:teɪl][soʊ][fɑ:r][æz; əz][,aɪ 'ti:][ə'fekts; 'æf,ekts][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
However in the exposition of this detail so far as it affects the future ,
然而 在 这 展览 的 这 细节 所以 远的 作为 它 影响 这 未来 ,
然而, 就这一细节对未来产生的影响而言,

[ˈroʊ,bɑ:rti:z][hæd; həd][lɪt(ə)] [help][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['i:ðər] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] ['kænɑ:t][græsp]
Robartes had little help from the Judwalis either because they cannot grasp
罗巴特斯 有 小的 帮助 从 这 - 任何一个 因为 他们 不能 抓牢
[r'vents] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] [ɪk'spɪəriəns] ,
events outside their experience ,
活动 外部 他们的 经验 ,
罗巴特斯也没有从朱德瓦利斯人那里得到多少帮助, 因为他们无法理解自身经验之外的事情。

[ɔ:r][br'kəz, br'kɔ:z][sɜ:rt(ə)n] ['stʌdiz] [si:m] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ʌn'lʌki] . “
or because certain studies seem to them unlucky . “
或者 因为 肯定 研究 似乎 到 他们 倒霉 . “
或者因为他们觉得某些研究不太吉利。

- [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['paʊər] - [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə][em 'i:] , " ([raɪts] ['roʊ,bɑ:rti:z]) “
' For a time the power ' they have said to me , " (writes Robartes) “
- 为了 一个 时间 这 力量 - 他们 有 说 到 我 , “ (写 罗巴特斯) “
“他们对我说, ‘权力只是暂时的’”(罗巴特斯写道)

- [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
' will be with us ,
- 将要 是 和 我们 ,
“将与我们同在”,

[hu:] [ɑ:r; ər][æz; əz][laɪk][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] ,
who are as like one another as the grains of sand ,
WHO 是 作为 喜欢 一 其他 作为 这 谷物 的 沙 ,
他们彼此之间就像沙粒一样相似,

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][revə'lei](ə)n] [kʌmz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]
but when the revelation comes it will not come to the poor but to the
但 什么时候 这 启示 来 它 将要 不是 来 到 这 贫穷的 但 到 这
[greɪt] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [prɪns] & [vɪ'zɪr] .
great and learned and establish again for two thousand years prince & vizier .
伟大的 和 学习 和 建立 再次 为了 二 千 年 王子 & 维齐尔 .
但当启示到来时, 它不会降临到穷人身上, 而是降临到伟人和学者身上, 并再次建立两千年的君主和维齐尔。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [rɪ'zɪst] ?
Why should we resist ?
为什么 应该 我们 抵抗 ?
我们为什么要反抗?

[hæv; həv][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r][waɪz] [men] [mɑ:rkt] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][br'kəz, br'kɔ:z]
Have not our wise men marked it upon the sand , and it is because
有 不是 我们的 明智的 男人 标记 它 之上 这 沙 , 和 它 是 因为
[ʌv; əv] [ði:z] [mɑ:rks] ,
of these marks ,
的 这些 标记 ,
我们的智者难道没有在沙滩上标记出来吗? 正是因为这些标记,

[meɪd] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n][ˈæftər][ˌdʒenə'reɪ](ə)n][baɪ][ðə; ði][oʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
made generation after generation by the old for the young , that we are
制成 一代 后 一代 经过 这 老的 为了 这 年轻的 , 那 我们 是
[neɪmd] - . -
named Judwalis . '
命名 - . -
一代又一代的老一辈为年轻一代制作, 因此我们被称为“朱德瓦利斯”。

” [ðer; ðər] [neɪm] [mi:nz] [ˈmeɪkəz] [ʌv; əv] [ˈmeʒərz] , [ɔ:r][æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [seɪ] , [ʌv; əv][ˈdaɪəgræmz] .
” Their name means makers of measures , or as we would say , of diagrams .
” 他们的 姓名 方法 制造商 的 措施 , 或者 作为 我们 会 说 , 的 图表 .
“他们的名字意思是测量者，或者用我们的话来说，是图表的制定者。”

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [ˈnestɪd] [kwʊtˈeɪ](ə)n[ma:rks] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd]
The nested quotation marks near the end of the Notes have been corrected
这 嵌套 引述 标记 靠近 这 结尾 的 这 笔记 有 到过 已更正
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [tekst] .
from the printed text .
从 这 打印 文本 .
注释末尾附近的嵌套引号已根据印刷文本进行了更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

